

458

ՄԻՋՆԱԳԱՐԵԱՆ ՀԱՅ ՏԱԳԱՅԻՆՔ

Ա.

ՊԱՏԱՐԱՊԱՆ ԵՊԱՐԿԱՅԻՆՆԵՐ

ԳՆԱԻՆԵԱՅ

—

ԱԶԳԱՅԻՆ ՄԱՏԵՆԱԳԱՐԱՆ



ԶԱՔԱՐԻԱ ԵՊԻՍԿՈՊՈՍ ԳՆՈՒՆԵԱՅ

ԵՎ

Ի Խ Ր Տ Ա Ղ Ե Ր Ը



Վ Ի Ե Ն Ն Ա

Մ Խ Ի Թ Ա Ր Ե Ա Ն Տ Պ Ա Ր Ա Ն

1910.

ԶԱՔԱՐԻԱ ԵՊԻՍԿՈՊՈՍ

ԳՆՈՒՆԵԸՑ

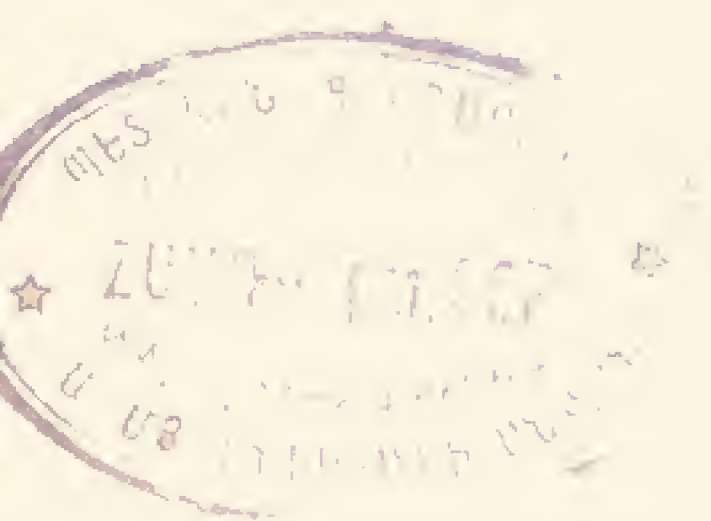
ԵՒ

Ի ԽՐՏԱՂԵՐԸ

ՈՒՍՈՒՄՆԱՍԻՐԵՑ ԵՒ ՀՐԱՏԱՐԱԿԵՑ

Հ. ՆԵՐՍԷՍ ԱԿՈՆԵԱՆ

ՄԽԻԹ - ՈՒԽՏԵՆ



ՎԻԵՆՆԱ

ՄԽԻԹ ԱՐԵԱՆ ՏՊԱՐԱՆ

1910.

Միջնադարեան հայ քանատեղծներու նուիրումը սակաւթիւ հատորներու վրայ կու գայ անշնալ Գնունեաց քանատեղծ եպիսկոպոսի տաղերու հրատարակութիւնը: Այս տեղ ամփոփուած են 10 Տաղ եւ 12 Կաֆայ, քայց սպանովապէս, ինչպէս փստան ենք, այս աղբատ թիւը չի ներկայացըներ Զարարիայի քանատեղծութեանց լիակատար հաւաքածոն, այլ ստանցմէ դուրս կան ուրիշներ ալ, որոնք կը սպասեն հրատարակող ձեռքի:

Ներկայ հրատարակութիւնս լոյս տեսած է կանխաւ «Հանդես Ամսօրեայ», ուսումնասիրութի մէջ¹, արտատպութիւնս ճոխացած է միայն Բառարանով, որ կարեւոր էր լաւ իմանալի ընելու համար տաղերը տանիկ, արար եւ պարսիկ լեզու-

¹ Հանդ. Ամս. 1909, թ. 8, էջ 231—238, թ. 9—10, էջ 279—288, թ. 11, էջ 341—345:

ներու անձանօթ ընթերցողներու: Բառա-
յանիս մէջ առնուած են այն ամէն օտար
փոխառեալ բառերը, որոնք կիրարկուած
են Զաքարիայէն. մտած ենք նաեւ այն
հայերէն բառերը, որոնք կամ իբրեւ ռաւ-
կօրէն դժուարիմանալի են, եւ կամ Զա-
քարիայէն կերտուած են: Փոխառեալ բա-
ռերու ստուգաբանութեան համար աչաց
սողեւ ունէինք J. Th. Zenkerի Diction-
naire turc-arabe-persan (տպ. Leipzig
1866—1876) երկհատոր շքնադ գործը:

Ներածութեան մէջ (էջ 17 — 18 ծան.)
մատնանշած էինք թէ Թ. 10 Վասն դարի-
ստութեան տաղն ունի նմանութիւններ
“Վայրիկսահակ մի եւ մ’ թոնսծոս թերսծ,,
եւ “Հոգի միասեր դարիսպ,, տաղերու հետ,
որոնց հասարակաց աղբիւրը դժուարին է
ցոյց տալ: Առ այս պէտք է յաւելուլ այժմ,
թէ Թ. 10 տաղը ունի նաեւ նոր խմբագրու-
թիւն մը Տէր Մեքիսեդէնի անուն տաղա-
սացի մը ճեռօք մեր Թ. 466, թղ. 291ա
Չեռագրին մէջ, որ դժբախտաբար սակայն
շատ վատ օրինակ է ու թերի ունի վերջա-
ւորութիւնը. այս տեղ կը հրատարակեմ
տաղս ալ իբրեւ Յաւելոսած ըստ բաղձա-
նաց Մեծ. Նորայր Բիւզանդացւոյ, որ բարե-

կամարայ ուշադրութեանս յանձնեց զայս (Թողթ 29 Հոկտ.): Տէր Մեքիսեղեկ ընդ-
րայնած Է. Զարպիայի միտքը՝ օգտուելով
նաեւ Մ. Նստաշի՝ «Զարիպի կեանքն էլսլի,
կենտաղէն, ոսկից քստական տողեր ալ կան
(Նմկո. նստ. Կոստանեանցի, ԼՁ 37—38):

Եթէ պարագայք ներեն, ժողովր-
կնք ինտզնետէ ի լոյս ընծայել նաեւ Զա-
րպիայի ժամանակակից միաքանաստեղծ-
ներու տաղերը մեր Զեռագրաց խմբագրի:
Բաղձալի Էր որ չկամէին ձեռնարկութեանս
մէջ արդէն յայտնի քանտաէրք ալ. եւ որ
յստաջ յերեանս ելլէին Միջնադարեան
հայ քանաստեղծներու շրնաղ ստեղծագոր-
ծութիւնք իրենց սմբողջութեան մէջ:

Վիլնիւս, 24. Նոյ. 1909:

ՀՐԱՏԱՐԱԿԻՉԸ

Յ Ա Ն Կ

	Էջ
ԱԶԴ	Ե — Է
ՅԱՆԿ	Թ — Ժ
ՆԵՐԱԾՈՒԹԻՒՆ	1—24
1. Զարարիայի ծնունդը, հայրենիքը	1—2
2. Կրթութիւնը առ ուսման Բովսէփ, Եսայի եւ Գրիգոր Վարդապետաց	2—4
3. Գնունեաց եպիսկոպոսներ ծնունդը: Գնունեաց սահմանները	4—5
4. Զարարիա ի հոռմ եւ ի Կ.Պոլիս: Իր Յիշատակարանը վարուց Աղե- քսանդրի կից: Աստուածատուր պատ- րիարքի Ռոմանաւոր խօսքերը առ Զա- րարիա	5—9
5. Զարարիայի գրաւոր գործերը. Կա- լիսթենեայ Աղեքսանդրի վարուց նոր խմբագրութիւնը. Օրինակք Ստոյ եւ Կրաֆորդեան. Ստոյ Օրինակին Յիշա- տակարանը	9—14
6. Տաղերու թիւը	14—16
7. Ընտելութիւն հարազատ եւ երկբայական տաղերու	16—18
8. Նկարագիր Զարարիայի տաղերու	18—21
9. Չնուագիւր	21—24

Ժ

ԲՆԱԳԻՐԸ ՏԱՂԵՐՈՒ	25—60
1. Առաջին մարդոյն նմանիս	27—30
2. Ահա պայծառացաւ լոյս արեգական	30—37
3. Իսկ գարուն երբ քաղցրիկ հընչէ	37—39
4. Այսօր դառնայ արեւն ի խոյն	40—43
5. Զօրք անմարմոցն հիանալով	43—45
6. Ի մեղսամած մատանցս ընկաւ	46—47
7. Զվարագ ասեմ՝ ըզբաղծալին	47—50
8. Զառածեալ մեղօք եղկելի	50—51
9. Ամէսօրհնեալ սրբբունի	52—57
10. Ի քէն, Տէր, հայցեմ, հայր գըթական	58—60
ԿԱՓԱՅԸ	61—77
ՅԱԽԵԼՈՒԱԾ. Տաղ դարիպուլթեան ի Տէր Մեղքիսնդեկէ	78—79
ԲԱՌԱՐԱՆ	81—86

h h f u o n t p t h



Ն Ե Ր Ա Յ Ո Ւ Թ Ի Ի Ն

Անշտասաներորդ դարու Հայ անժանօթ տաղասացներէն է Ջաքարիա, ծաղկած Աղթա-
մարայ ջրաւէտ տիանց վրայ, ուսած եւ ապրած
բանաստեղծ շրջանակի մը մէջ: Խր կենսագրու-
թեանէն ունինք բարեբախտութեամբ բաւական
նաչափ կարեւոր գծեր:

1. Հայրենեօք էր Ջաքարիա Բղնունեաց ա-
փանց վրայ հաստատուած Խժիժ գիւղէն¹, եւ
ասկէ առեալ կը կոչուի «Խժլժեցի», բնա-
կութեամբն թէ դրացիութեամբն յայտնի չէ,
իր կենաց համար նշանակալից եղած է Աիմ
անապատն ալ, եւ կը յորջորջուի երբեմն
«Լմեցի»²: Ջաքարիա տոհմով կ'իջնար Հայոց

1 Հմմտ. վարդ Թ. 1 տաղը: Խժէժ, այժմ Խժէժէ կամ
Խժիժ կոչուած, գիւղ մ'է. որ կը գտնուի «Աւան - Տոսպ
գետառակի Թիմարայ մասին մ.ջ. Բղնունեաց ծովակի
եղերքը. Ամկայ բերդին արեւ ելեան եւ Ամայ ջրհանի արեւ-
մտեան կողմը: Ունի Ս. Ստեփանոս անուն եկեղեցի մը եւ
100էն աւելի տուն», ըստ Ս. Էփրէմեանի՝ Բնաշխարհիկ բու-
սարան. Բ. 169: Կամ ըստ Գ. Շէրեշէ՛ Սրբազայրեր,
տեղագրութիւն Արարու բաղանի-Աւնայ նահանգի գլխաւոր
եկեղեցեաց, վանօրէից եւ ուսումնարանաց. Տփղիս 1902,
էջ 74, Կտուց կղզւոյ Ալիւր գիւղի շուրջն գտնուող 4 գիւ-
ղերէն մին է:

2 Հմմտ. վարդ Թ. 4 տաղը:

պատմութեան մէջ անուանի Պաօշեանց տոհմէն¹.
Եւ արեւնական կապ մ'ունեցած կը թուի ժԴ
դարու բանաստեղծ Խաչատուր Կեչառուեցւոյ
հետ²: Ծնունդն պէտք է զետեղել ժե դարու
երկրորդ կիսուն հաւանականաբար: Ծնողաց
անունները յայտնի չեն, բայց ունեցած է նաեւ
եղբայրներ, զորոնք իւր մէկ յիշատակարանին
մէջ յիշել կը խնդրէ:

2. Բարձրագոյն դաստիարակութիւնն եւ
ուսումներն առած է առ ոտս Յովսէփ, Եսայի եւ
Գրիգոր վարդապետաց:

Յովսէփ վարդապետ ապահովապէս այն
Յիշատակագիրն է, որուն ձեռքէն գրուած կը
յիշատակէ Հ. Պատուրեան³ երկու յիշատակա-
րան յամէ 1512 «ձեռամբ անիմաստ գրչի
Յովսէփի»: Ասոր ձեռքէն է անշուշտ նաեւ այն

1 Այս եւ յաջորդ կենսագրական ծանօթութիւնքս
մեծաւ մասամբ կը քաղենք Ջաքարիայի յիշատակարան-
ներէն, զորոնք ունինք Ստոյն Կալիսթենեայ Աղեքսանդրի
վարուց երկու ինքնագիր Չեռագրաց մէջ: Հմմտ. այս մա-
սին առ այժմ Հ. Յ. Տալեան՝ Ուսումնասիրութիւնք Ստոյն-
Կալիսթենեայ վարուց Աղեքսանդրի, Արեւնա 1892, էջ
90 եւն:

2 Չեռ. Մատենադարանիս, Թ. 98, Թղ. 74ա. (Հմմտ.
Տալեան՝ անդ, 125). «Որք լսէք զաղիսղորմ բարառնու-
թիւնս՝ զարմարող սորին յխաշարսուր Կեչառեցի, է-
սային շարսուրէ Ջաքարիայ Եղիսիպոս՝ գծողս եւ նկարողս
Աղեքսանդր գրոցս յիշել ի Տէր:»

Եւ սղլուր նոյն Չեռագրին մէջ (անդ. Թղ. 25բ).
«Չվարդապետն աստուածազարդ, զԽաչատուրըն Կեչառեցի,
'ւ ի շառաւիղէ նորին՝ Ջաքարիայ ախմար Գընունցի,
Բազում ջանիւ նորոգել զյիշատակ հարանցն իմ նախնի:»

3 ԲՁՄ. 1905, էջ 492:

փոքրիկ տաղն, զոր Ա. Կոստանեանց 1623ին գրուած Սաղմոսարանի մը մէջ գտած հրատարակած է¹: Ախճանած է Յովսէփ 1544ին մեծ սուգ թողլով Ջաքարիայի: Շատ անձուկ կապերով զօդուած կը թուի Ջաքարիա իւր ուսուցչին հետ, իր մէկ ոտանաւորին մէջ կ'անուանէ զանի «վարդապետ սխրալի, Տէր Յովսէփ Աղթամարցի»: Առ սա ուղղուած կ'ենթագրեմ 1538ին յօրինուած «Զօրք անմարմնոցն» տաղը: Յովսէփ եղած է նաեւ աշակերտակից (կամ թերեւս վարդապետ իսկ), ինչպէս կ'երեւայ, Գրիգոր Ա. Աղթամարցւոյ, որ նուիրած է առ իւր սրտակիցն յամի 1524 տաղ մ'ալ սկզբնաւորութեամբ՝ «Գովեալ սուրբ հայր ոմն յարակայ»², որուն տներու սկզբնատառք կը յօդեն «ԳՐԻԳՈՐԻՍԷ», եւ վերջատառք «ՅՈՎՍԵՓԻՆ Է», շատ նման Ջաքարիայի վերոյիշեալ տաղին, որ նմանութիւն մ'է լոկ ասոր:

Եսայի վարդապետի մասին տեղեկութիւն կը պակսի մեզի, իրեն համար օրինակած է Ջաքարիա Հռոմ Աղեքսանդրի վարուց պատմութիւնն ընտիր գրչութեամբ³:

1 «Ի Յովսէփ վարդապետէ Աղթամարցւոյ տապեալ Երկու փնաս կոյ ահագին» եւն սկզբնաւորութեամբ, ընդամենն 8 տող. հրատ. Նոր թողովածու. Դ. Աղաբաշապ. 1903, էջ 42:

2 Թ. 684. Թղ. 18ա—19ա Մատենադարանիս: Այլու սա անճանօթ է ցայսօր տաղս:

3 Հ. Աւիշան՝ Այրարատ, 268, կ'իմանայ Հոս զԵսայի Նշեցի, ոչ ուղղութեամբ, ինչպէս նկատած է եւ Հ. Տաշեան՝ անդ, էջ 90 եւ 126:

Գրիգոր Աղթամարացւոյ անձն դժուար է որոշել համանուն եւ ժամանակակից Գրիգորներու մէջ: Զաքարիայի օրով ժ.Ջ դարու առաջին քառորդէն ծանօթ է ինձ երկու Գրիգոր՝ վարդապետ եւ աշակերտ, երկուքն ալ Աղթամարցի: Առաջինն ունի կից յօրջօրջանք մը՝ բարունապետ, որ եթէ կաթողիկոսի հետ նոյնիմաստ է, Զաքարիա աշակերտած կ'ըլլայ Տաթևապետիս, եւ այս դէպքին հարկ կ'ըլլայ ուսումնասիրել եւ ճշգրտել Աղթամարաց երկու Գրիգորներու կաթողիկոսութեան անօրոշ տարիները, զոր այլուր կը թուուինք ի գլուխ հանել:

Նկատելով որ Զաքարիա աշակերտած է Յովսէփի եւ Գրիգոր Աղթամարցիներու, կարելի է հետեւցընել թերեւս թէ եղած է երբեմն յԱղթամար:

Յ. Յայտնի չէ թէ ո՞ր տարին, Զաքարիա ձեռնադրուած է եպիսկոպոս - Ամենայն Գնուանեաց¹, ասկէ առեալ մերթ կ'անուանէ ինք

¹ Գնուանեաց գաւառն կը տարածուի Անիոյ հիւսիսային կողմէ, ուր կը գտնուի Ամիայ բերդն, Բերկրի եւն: Ըստ Շէրենցի (անգ.) կը համարադատուինէ այժմեան Թիւմարայ գաւառի սահմաններուն: Զարմանալի է որ ցայսօր տաւնց քննութեան մնացած է Հայոց հին պատմութեան մէջ քաջածանօթ ազգիս գրաւած երկրին սահմանները: Անանուս Երծրունի (էջ 308) առաջին անգամ կը յիշէ Գնուանեաց գաւառն Ա. 7⁵ էջ քաղաքով (յամբ 1041): Այս գաւ. Պատմիչ (էջ 77) գաւառիս մէջ կը գնէ նաեւ Աղիսփար — «Առ սո (սո. Աշոտ) բողոք կալեալ ազգին Գնուանեաց՝ թափել զնոսս յԵսմայեւաց: ոչն, որոյ երթեալ հազար արամբ յԱղիսփար գաւառ, եւ առ ինքն գումարեալ գումնայն ազգն տխիւն ի բեանց, տանի բնակեցուցանէ ի հայսւ: Թէ գարուն Առաքել Գաւրիմեցի պատմելով Ան:

ղինք նաեւ «Գնունցի»։ Ինքն կ'ակնարկուի
ապահովապէս յամի 1524 Մոկաց Առինչ
գիւղն գրուած Աւետարանին մէջ «ի հայրա-
պետութեան Տեառն Ներսէսի եւ յառաջնոր-
դութեան Տեառն Զաքարիայի¹»։ Հ. Տաշեան
(էջ 126) նկատելով խ. Աեչառուեցւոյ ազգակ-
ցութիւնը կը կարծէ. «Թերեւս նոյն իսկ այս
Աեչառուաց վանաց առաջնորդ էր խաչատրոյ
շառաւիղէն Զաքարիա, որ եպիսկոպոս կը կոչէ
ինք զինքը, եւ որուն ժամանակն որոշ չեմ
կրնար գտնել»։ Անթադրութիւնս սակայն որ եւ
իցէ հիմ չունի. եւ Հ. Տաշեան կը գրէր
տողերս, երբ անծանօթ էր իրեն Արաֆոր-
դեան Զեռագիրն, որ իրաց ուրիշ մեկնութիւն
տուաւ։

4. Երկար տարիներով բազմած չերեւար
Զաքարիա աթոռոյն վրայ. շարժառիթն անմեկ-
նելի՝ ձեռք առած է պանդխտութեան ցուպն
եւ հեռացած հայրենիքէն։ Արդէն 1538ին
թողուցած էր Գնունեաց սահմաններն, վասն

րուն վկային († 1655) նահապետութիւնն կը գրէ. «էր
սա յաշխարհէն Առապուրականի, ի գաւառէն Գնունեաց՝
որ այժմ ասի Ամուկ, ի գեղջէն, որ կոչի Ալիւր» (Առա-
քել, 542 = Հայոց Նոր վկաներ, 467)։ Ինձ ծանօթ են
Գնունեաց եպիսկոպոսներէն յամի 510 Պաւղոս, որ դեռ
555ին կենդանի էր (Գէր+Թշ. 42, 74), յամի 645 Դունոյ
Ժողովոյն ներկայ էր Տէր Թէօֆորոս (Var. Թագէոս. Առ-
նն+Դաննոյ Ժողովոյն, էջ 27), 726ին Մանազկերտի Ժո-
ղովին մէջ Յովհաննէս (Հանդ. ԱՄ. 1905, էջ 216)։ Անկէ
մինչեւ Զաքարիա չի յիշուիր, որչափ մեզ մատչելի աղբերք
կը ներեն։

¹ Հայոցապատում, Գ. § 385, էջ 269.

զի այդ թուականին յօրինած «Զօրք ան-
մարմնոց», ոտանաւորին մէջ իր մասին կը գրէ ի
միջի այլոց.

«Ի իւսմամբ միտք իմ ի քեզ պարէ
Մոլորական եմ ի տանէ
Զաքարիայէ սա գրեալ է
Ի թափառնիկ ոմն աղքատէ:»

Յամի 1544 կը գտնուէր Ա. Պոլիս ի Սու-
լիմանաստիւր, երբ պատրիարքութեան աթոռն կը
նստէր Աստուածատուր վարդապետ (1537—
1550): Թէ յառաջագոյն արդէն ծանօթ էր
Աստուածատրոյ, չենք գիտեր¹. Քայց հոս կը
բարեկամանայ սիրոյ սերտ կապերով. եւ անոր
խնդրանօք կ'օրինակէ Ստոյն Աալիսթենեայ Աղեք-
սանդրի վարուց օրինակ մը՝ ընտիր գրչութեամբ,
որ այժմ կը պահուի ի Մանչեստր John
Rylonds գրաւաճառի քով: Ասոր վրայ կը
խօսինք վարը մանրամասնութեամբ: Մատենին
վերջն գրած է Յիշատակարան մը եւ ոտա-
նաւոր ընծայական մը. վերջինս յետոյ հրա-
տարակելու մտքով, կը բերենք հոս յիշատա-
կարանն ամբողջութեամբ²:

¹ Աստուածատուր, որ աշակերտն էր Դերջանցի
Մազաքիա վարդապետին (Ընդ. Օր. 1903, էջ 83, մահուան
տարին կը դրուի 1555, կարգով 1550), թերեւս հարազատ
եղբայրն իսկ ըլլայ Զաքարիայի, եթէ յետագայ Յիշատա-
կարանին «եղբայր» պարզապէս մտերմութեան յայտարար
է: — 1523էն ծանօթ է Աստուածատուր Մեծոփեցի մը,
որուն խնդրանօք գրած է Գր. Աղթամարցի «Ծաղկունք
ասեն, հերիք արա՞ն տաղն (Առստանեանց՝ Գր. Աղթ.
48—53):

² Տալեան՝ անդ 157 հրատարակած է արդէն Ս. Ա.
Պարօնեանի ընդօրինակութեան համաձայն, ուր սակայն

“Յիշատակութեան արարչութիւնը” .

Փառք ամենազաւր տէրութեանն Քրիստոսի Աստուծոյ մերոյ : Որ ետ կարողութիւն տկարողո՞ղ Չաքարիայ մեղապարտ եպիսկոպոսի , պիտակ անուն բանի խնդրողի . հասանել յաւարտ Պատմութեան աշխարհակալին Աղէկսանդրիս : Որ գրեցաւ ի խնդրոյ բազմերջանիկ եւ յոքներանեան , շնորհազարդ եւ բանիբուն վարժապետի Տէր Աստուածատուր պատրիարգին . որ այժմ նստի յաթոռ հայրապետին Յոհաննու Ոսկէբերանին ի Առստանդինուպաւլիսս մեծաշուք պատուով՝ ընկալեալ զիշխանութիւն ի սուրբ յԱրփիաւորչէն մերմէ : Որ ցանկացող եղեւ այսմ կտակի . ի վայելումն անձին իւրոյ՝ բարեսիրի : Եւ յետ աստեացս յիշատակ բարի յեկեղեցի . իւրն եւ ծնողաց իւրոց . հաւրն Եազուպին . եւ մաւրն Մահապուպին . որոց Տէր Յիսուս Քրիստոս ողորմի . եւ վայելել տացէ զսա ընդ երկայն աւուրս Տէր Աստուածատուր քաւչապետին : Եւ ես թափուրս յամենայն բարեաց զՉաքարիայ մեղապարտ եպիսկոպոսս աշակերտ շնորհազարդ Գրիգորիս կաթողիկոսին . եւ Յովսէփ վարպետին . որ յայսմ ամի փոխեցաւ ի դասս անմահից . եւ եղեւ ինձ մեծ սուք : Եւ տեսի զփափաք եւ զսէրն Գրէրիս մերոյ՝ յանձն առի եւ Աստուծոյ աջողութեամբն կատարեցի . գրով եւ ծաղկեալ ոսկով . եւ երանգ երանգ գունով աւճտեցի սխրալիր եղբաւրս մեր Տէր Աստուածատուր պրէկտիկոսին : Արդ որք հանգիպիք սմա տեսչութեամբ . եւ կամ աւգտութեամբ ինչ իւիք . յիշեցէք ի միտս բարիս եւ ի հայցուածս պատկանաւորս զՏէր Աստուածատուր տեսուչս : Եւ զիս զմեռեալս մեղաւք՝ զՉաքարիայ եպիսկոպոս

մտած է քանի մը անճշգոթութիւն . զոր ուղղեցինք Չեռապրին վրայէն , ըստ լուսանկարին , զոր հոգացած է Guppy գրաւաճառն : Չեռապրին մէջ կը գրաւէ թղ . 1820-1820 էջերն :

դժող եւ ծաղկող այսժ տառիս: Գրեցաւ սա ի
թվիս Հայոց, Ջ. Ղ. Գ. (1544). ի Սուլի մանաս-
տիրոս¹ ի բռնակալութեան Սուլտան Սուլէմանին:
Եւ դուք հանդիպողք սմա՝ աղաչեմ զձեզ որ Հա-
սէք բանս նախատանայ այլ մանաւանդ Աստուած
ողորմի:»

Աստուածատուր պատրիարքն ալ փոխա-
դարձաբար ի նշան գոհութեան կը նուիրէ
Չաքարիայի անուան ոտանաւորս²:

Ի յԷ-Կ-Ծ-Դ-Է ի Տէր Ա-Կ-Ա-Ծ-Կ-Կ-Ե Է-ր-Կ-Կ-Է-Կ-Է:

Ձառ եւ մաքուր յախաից մեղաց,
Առաքինի եւ սրբբակեաց,
Քարտուղարբա դերազանց,
5 Ակն իմաստից աղբիւր շնորհաց:
Բամից ըստ յայտըմ սարասի,
Ի Սանիրայ հոգւոյդ հօսի,
Ահերմօնէ մարմնոյտ ածի,
Յեռեալ ի քիմս հոմասեռի:
10 Ի համասփիւռ ծաղիկ նրման
Իմաստութեան տուն աւթարան,
Նարդոյս քրքում ես սիրական,
Պայծառ շուշան եւ պալատան:
Հեզ եւ խոնարհ հրամանատար,
15 Չհայցուածքս մեր յանձին կալար,
Բազում ջանիւ աշխատեցար,
Գըծադրեցեր մարգարտաշար:

¹ Չեռազրին մէջ գրուած էր «Սուլիման աստիրոս»
գիտմամբ՝ միացընելու արգելք ըլլալուն պատճառաւ նա-
խորդ «Գրեցաւ»-ի երկայնատուան Գը:

² Առաջին անգամ հօս ի լոյս կը տեսնէ ոտանաւորս
Արաֆորդեան Չեռազրէն (թղ. 183ա): Ակզբնատառք կը
կապեն «ՉԱՔԱՐԻԱՅԻ»: Օրինակն ունէր տող 19 «Ի
գիրէս» եւ տող 20 «եղբար»:

Գու ի Տեառնէ առաքեցար
 Ի գիրքս յոլով աշխատեցար,
 20 Մի նեղանար սիրուն եղբար,
 Զմեզ միշտ յիշել տայ անդադար:
 Յորժամ շուես ի Ատրմպաւէս,
 Եւ հեռանաս յանարժանէս,
 Առ քեզ լիցի սա յիշատակ,
 25 ՅԱստուածատուր վարդապետէս:

Այս թուականէս յառաջ կամ յետոյ
 գացած է նաեւ Հռոմ «առ պապն Քռանկաց»,
 ուր գրած է «սրբագրեալ ի գրոց հնոց», Աղեքսանդրի
 վարուց երկրորդ օրինակ մ'ալ «զարդարած
 ոսկւով եւ տնօրինականով եւ ոտաւ
 նաւորով», եւ բերած է «ի Հայս ի պարգեւս
 մեծ վարդապետին եւ քաջ վարդապետին իմոյ
 Եսայեայ»:

Ահա մեր բոլոր գիտցածը իր մասին: Մա-
 հուան թուականն եւ այլ պարագայք կը մնան
 հետեւաբար անստոյգ:

Անցնինք իր գրական գործոց:

* * *

5. Գնունեաց եպիսկոպոսիս գրաւոր աշխա-
 տութեանց վրայ խօսելու ժամանակ պէտք է
 ծանրանալ ամէնէն յառաջ Աղեքսանդրի վա-
 րուց խմբագրութեան վրայ: Այս մասին բաւա-
 կանաչափ ճառած է արդէն Հ. Տաշեան իւր
 մենագրութեան մէջ¹: Արեւորներն կը քաղենք
 համառօտիւ:

¹ Ուսումնասիրութիւնք Ստոյն Ապիսթ. վարուց
 Աղեքսանդրի, էջ 85-136:

Ստոյն Կալիսթենեայ Աղեքսանդրի վարուց
հին հայ թարգմանութիւնն թԴ—ԹԵ դարուն
նոր խմբագրութեան ենթարկուած է խաչատուր
Կեչառուեցւոյ ձեռօք՝ «հիւսելով գրութեան
մէջ իւր քերթութիւններն եւ նման կտորներ»,
(էջ 95), զորոնք ապա ճոխացուցած են Գրի-
գորիս Աղթամարցի եւ մանաւանդ ասոր աշա-
կերտն Զաքարիա այլեւայլ կաժաներով:

Զաքարիայի խմբագրութենէն երկու օրի-
նակ ունինք, մին է Հ. Տաշեանէ Սոյ օրինակ
կոչուածն¹, զոր ընդօրինակած է Զաքարիա ի
Հռոմ, ինչպէս կը ծանուցանէ կարեւոր յիշա-
տակարանիս մէջ, զոր ի մէջ կը բերենք հոս²:

«Եւ արդ զայս այսպէս համեմատեալ՝ մի
ստգտանիմք յոմանց, զի զպատճառն վերագոյն
ճառեցաք. այլ ընթեռնելով զսա՝ յիշման արժանի
լիցի ի ձէնջ խաչատուր Կեչառեցիս, ընդ նմին եւ
Զաքարիա եպիսկոպոս գծողս եւ նկարողս, զի ի
յարմարումն սակաւ բանիցս եւ ի գրչութիւն
գրոցս հաւատով աշխատեցաք. նա զի հեթանո-
սական գրեալքն անմիաբան են եւ անվայելուչ՝
ի վերոյ շաղկապ բայիւք որակացեալ, եւ ի
ներքոյ լի սնոտի կարծիւք եւ խաբէութեամբ, որ-
պէս առ Գրասիրաւն Պտղոմէոսիւ անպատուեցաւ:
Իսկ զայս Պատմութիւնս աշխարհակալին Աղէկ-
սանդրու, զոր գրեցի իմով ձեռամբս ի մեծ քաղաքն
Հռոմ առ պապն Քռանկաց, ի յաթոռ նստեալ

¹ Մեր Մատենադարանի Թ. 98, որ Ս. Պետրոսեանի
ձեռօք բաղդատութիւն մ'է Սոյ օրինակին եւ Տաղագրու-
թեան. հմմտ. Յուդակ, էջ 367—68 եւ Ս. Կալիսթ. էջ
129—132 եւ 152—55:

² Զեռ. Մատենադարանիս Թ. 98, թղ. 75ա—բ. նոյնն
հրտ. եւ Տաշեան՝ անդ 88—89:

Պետրոսի եւ Պաւղոսի առաքելոցն, սրբադրեալ ի գրոց հնոցն, սակս աւգտի, եւ զարդարեցի սակով եւ տնաւրինականով, եւ աւտանաւորով, ի վառս Փրկչին. եւ քերեալ ի Հայս պարգեւս մեծ վարդապետին եւ քաջ վարդապետին իմոյ Եսայեայ, եւ պարոն եղբարցն իմոց եւ հարցն Պաււշանց տոխմին. զի եւ սակս աւկտի ինձ եւ այլ համբաւկաց, որք կամին աւկտիլ յԱղէկսանդրէ. զի թէպէտ էր յընտիր եւ ի հին աւրինակէ, այլ տնյարմար եւ շաղփաղփ. վասն որոյ զտեալ եւ քերեալ քերաւղաւրէն, արարի անսուտաւրինակ ճանապարհ. զի ի յընթեռնուլն իմասցին պրւէտիկոսքն, քարտուղարք, եւ տպայ իմասցին զիմ աշխատանս ի սմայ, զոր լիապէս վաստակեցի:»

Այս տողերու համաձայն Զաքարիա իւր առջեւի բնագիրը՝ խաչատրոյ եւ Գրիգոր Աղթամարցւոյ խմբագրութեամբ, «զարդարած է ոսկւով», այս է ոսկենկարներով, զոր միշտ պարծենալով կը յիշէ եւ այլուր. այսպէս «Զաքարէ եպիսկոպոս գծողս եւ նկարողս Աղեքսանդրի գրոց», «ի Զաքարիայ եպիսկոպոս նկարողէ», եւն: Բայց հոս պէտք է դիտել, որ, ինչպէս Հ. Տաշեան կը միտի կարծել (էջ 130) ամէն նկարազարդ օրինակք վարուց Աղեքսանդրի Զաքարիայի հետեւողութեամբ չեն. այսպէս Զաքարիայի ժամանակակից Յովասափ Սեբաստացի մի եւ նոյն ատեն (1535) օրինակած է նկարներով եւն Վալիսթենէսի գործն¹, որ այժմ կը պահուի Բերլինի Մատենադարանը (Cod. Arm. 100):

¹ Զեռ. մասին տես Տաշեան՝ անդ, 165—166:

Երկրորդ զարդարած է «տնօրինականով», այսինքն տնօրինական ոտանաւորներով կամ կափաներով, զորոնք որոշելու համար խաչատրոյ կամ Գրիգորի հատուածներէն երբեմն «ԶԲ», համառօտագրութիւնն կը դնէ քովը եւ երբեմն «Զաքարիա եպիսկոպոս», Բայց կան հատուածներ ալ որոնք թէեւ անանուն են, բայց իր գրիչը մատնանիշ կ'ընեն. Հ. Տաշեան (անդ, էջ 132) նշանակած է այսպիսի քանի մը հատուած:

Այսպիսի անանուն հատուածներն ալ պատշաճ համարեցանք ստորեւ ի շարս Զաքարիայի հատուածներու ղետեղել՝ ոչինչ հակառակ ապացոյց գտնելով Տաշեանի հաստատութեան դէմ: Մտադրութեան արժանի է հոս Հ. Տաշեանի խօսքերս. «Ասոնցմէ դուրս թէ կան ուրիշ կտորներ Զաքարիայի՝ որոշ չենք կրնար ըսել: Ինչպէս նաեւ ոչ այն ամէնն՝ որ ձեռագրաց մէջ Զաքարիայի կը տրուի՝ պէտք է որ ապահովութեամբ վերջնոյս ըլլայ. նոյնպէս նաեւ կրնան շատ մ'այն անանուն կտորներու մէջ Զաքարիայի ըլլալ, ինչպէս արդէն քանի մ'այսպիսի կտորներ յիշեցինք» (էջ 132): Ի հարկէ հոս խօսքն մեր Թ. ԳՏի վրայ կարելի չէ տարածել, քանի որ նախագաղափարն ինքնին Զաքարիայի գրչէն է: Շատ աւելի դիւրին պիտի ըլլար այս կէտիս մէջ մէն մի հատուածներու հեղինակն ճշգրտել, եթէ ամբողջութեամբ մատչելի ըլլար մեզ երկրորդ Օրինակն Զաքարիայի ձեռքէն:

Այս օրինակն սեպհական էր ժամանակաւ անգղիական Lord Crawford and Balcarres գերդաստանի ընտանեկան մատենադարանին, եւ կը կրէր հայ գրչագրաց կարգին մէջ Թ. 3: “Մագաղաթեայ, բոլորգիր, 183 թղթով, Չեռագիրս հանգամանքով նման է Սոյ օրինակին՝ նկարազարդ օսկեխառն գոյներով եւ կեչառու եան օտանաւորներով: Գրոցս երրորդ թերթէն 8 թուղթ եւ իններորդէն 2 թուղթ պակաս է. օսնի 119 նկար եւ աւելի քան 200 օտանաւոր. այսպէս կը նկարագրէր Ս. Ա. Պարոնեան յամի 1892 առ Հ. Տաշեան թղթին մէջ¹: Այժմ՝ Արաֆորդեան Մատենադարանն ստացած է հայերէն գրչագիրներով հանդերձ The John Rylands գրալաճառանոցն ի Մանչեսթր, որուն գրալաճառն A. Guppy խնդրանքս ի ձեռն պրոֆ. Աօնիքերի դրաւ տրամադրու թեանս ներքեւ կարեւոր յիշատակարաններու լուսանկարը: Չեռագիրը ծագած է ինքնին Զաքարիա եպիսկոպոսի ձեռքէն, եւ զուր է այս մասին Ա. Քասմաջեանի կասկածն² թէ “այլ ձեռաց արգիւնք է, եւ հետեւարար կրաֆորդեան օրինակը Զաքարիայի իսկական ձեռագիրը չէ, (Տաշեան՝ անգ, 182—3):

Ատորեւ պիտի տանք Զաքարիայի Վաֆա-

¹ Մանրամասնութիւնք Չեռ. մատին օմնս անգ. էջ 156—60:

² Հիմն, որուն վրայ յեցած է Քասմաջեան՝ է Չեռագրին “Սուլիման սուտիր, ձեռն, որ, ինչպէս կանխեղինչ բանէ, նպատակաւ տեղի ունեցած է, եւ ոչ օգիտու թեամբ:

ներու ամիսի հրատարակութիւնը մեր 98 շաբաթէն հանելով:

* * *

6. Բաց ի կալիսթենեայ Աղեքսանդրի վարուց նոր խմբագրութենէն ունինք Չաքարիայէն նաեւ հարուստ թուով տաղեր: Երկու խմբի կրնանք բաժնել զասոնք. 1. Հարազատք եւ 2. Երկբայականք: Ասան զի մեզ ծանօթ են «Չաքարիա եպիսկոպոսի» ընծայուած 14 տաղ, որոնց սակայն մէկ տաղասացի վերաբերիլն դժուարին է հաստատել: Ասոնք են.

Ա. ՀԱՐԱԶԱՏՔ.

1. Տաղ ի խժըժեցւոյ Չաքարիա եպիսկոպոսէ ամենայն Գնունեաց:

«Առաջին մարդոյն նմանիս...»

2. Տաղ Աարդին եւ Քլբուլին ի Չաքարիա եպիսկոպոսէ Գնունեցւոյ:

«Ահա պայծառացաւ լոյսն արեգական...»

3. Տաղ Աարդին եւ Քլբուլին ըստ անուան երգողին ի Չաքարիա եպիսկոպոսէ:

«Իսկ գարուն երբ քաղցրիկ հնչէ...»

4. Տաղ Աարդին եւ Քլբուլին ի Չաքարիա եպիսկոպոսէ:

«Այսօր գառնայ արեւն ի խոյն...»

5. Տաղ ըստ անուան երգողին ի Չաքարիա եպիսկոպոսէ. Գովասանութիւն ումեմն վարդապետի:

“ Զօրք անմարմնոցն հիանալով: ”

6. Ընծայական առ Աստուածատուր պատրիարք “ ի գծողէ Չաքարիայէ ”:

“ Ի մեղսամած մատանցս ընկալ... ”

Բ. ԵՐԿԻԱՅԱԿԱՆՔ.

7. Տաղ Վարազայ Խաչին ի Չաքարիայէ Վարազեցւոյ ասացեալ:

“ ԶՎարազ ասեմ զբաղձալին... ”

8. Տաղ ողորմուկ:

“ Զառածեալ մեղօք եղկելի... ”

9. Տաղ ի սուրբ Աոյսն Մարիամ:

“ Ամենօրհնեալ սրբութի,
դուստրը Դաւթի արքայի: ”

10. Տաղ վասն Ղարիպութեան:

“ Ի քէն Տէր հայցեմ, Հայր գթական: ”

11. “ Անեղ լոյս ընդ Հօր Արդին,
Որ կազմեաց պատկեր նախնին: ”

12. “ Տունկ ես ամենայն ծաղկանց,
Ընտրեալ ի բազում ականց... ”

13. “Օրհնեալ ես միշտ ի յէութեան,
Անճառ շնորհօք իմաստութեան:”

14. “Տարւիամ ի լեառն բաղձական,
Առ խորանին քում սրբութեան:”

7. Ցանկիս առաջին թ. 1—5 տաղերն աւերկբայ հարազատ կը համարինք Գնունցւոյ: Հիմ ունինք առ այս մեր թ. 684 շեռագիրն, ուր առաջին 5 տաղերն իբրեւ միեւնոյն հեղինակի գործ միահետ կը յաջորդեն: Ասոր հետ կը հաշտուին նաեւ լեզուի եւ ոճի նոյնութիւնք: Թ. 2ը՝ Հայերգ, էջ 86, կ'ընծայուի “Խաչատուր եպիսկոպոսի ամենայն Գնունեաց”. մեզի անյայտ է Տէվկանցի հոս օգտուած աղբեր արժէքն. մեր օրինակն սակայն կը բառնայ ամէն տարակոյս: Վեցերորդը նոյնպէս կասկած չի վերցըներ, կրելով վրան բացայայտ հեղինակին կնիքը: Գժուարութիւնք կը բարդուին ամենայն սաստկութեամբ թ. 7—14 տաղերու վրայ:

Թ. 7. կ'ընծայուի Չաքարիա Վարագեցւոյ, որ հաւանականաբար ժէ դարու համանուն առաջնորդն է Վարագայ, որ ապա Կ. Պոլսոյ պատրիարք ալ եղաւ (1628—1633)¹, եթէ շեռագիրք մասնաւոր գժուարութիւն չյարուցանեն առ այս: Ինձ ծանօթ երկու շեռագիրք ժէ—ժԸ դարերէ են: Գնունեաց եպիսկոպոսն ալ սակայն Վարագէն շատ հեռու չէ ապրած, եւ կրնար,

¹ Առ. Դաւրիժ. 241. “Եւ էր Չաքարիա վարդապետս յերկրէն Վասպուրականի”, Հ. Գ. Գուլիշեան՝ Սարգիս Արքեպ. Սարափեան, Վիեննա 1908, էջ 344—345:

ինչպէս Գնունցի, Խժըժեցի, Լժեցի, Կոչուած է, նաեւ Ալարազեցի անուանուիլ:

Հայերգ, էջ ԺԱ, կը յիշէ Ա. Ա. Տէվկանց իբրեւ երգիչ “Զաքարիա Կաթ. Սսոյ Զուղայեցի”, որով ապահովապէս կ’ակնարկուի Ազարիա Կաթ. († 1602), որուն ինձ ծանօթ երգերն “Ազարիա” կը կրեն վրանին: Թէ Թ. 8—14 տաղերու մէջ ինքն ալ ունի՝ հեղինակութիւն, որոշ բան մը չեմ կրնար ըսել:

Ասյ երգիչ մ’ալ Զաքարիա Ագուլեցի որուն անունը գիտեմ միայն Տ. Ա. Պալեանի տողերէս¹. “Զաքարիա Ագուլեցի. Ժէ. դար: Ասոր մասին առ այժմ կենսագրական ծանօթութիւններ կը պակսին մեզի: Զաքարիա երգած է շատ մը տաղեր ու երգեր: Իր երգած տաղերէն օրինակ մը անցած ըլլալով մեր ձեռքը, կը գնենք այս տեղ”². հրատարակածն է Թ. 8. “Զառածեալ մեղօք եղկելի” տաղն, որ մեր երկու Չեռագիրներու մէջ լոկ “Զաքարիա, յորջորջումն կը կրէ: Չունենալով ըստ այսմ որոշ ապացոյց, կը հրատարակեմ իբրեւ երկբայական ստորեւ ի շարս Գնունցւոյ տաղերու: Միւսներէն Թ. 10 շատ հաւանական կը թուի ինձ ընծայել Գնունցւոյ, նկատելով որ երգիչն “ղարիպ, կ’անուանէ ինք զինք”², բան մը, զոր Զաքարիա ար-

¹ Բիւրակն, 1897. էջ 738—39:

² Առասանեանց այս տաղին քով կը ծանօթագրէ. “Այս տաղի մէջ արժածուած են զգացմունքներ այնպիսի խօսքերով, որ կրկնուում են “Ասցրի հաւուկ մի եմ բռնած ու քերած ժողովրդական երգի մէջ” (էջ 46): Այս երգն

գէն ողբացած է Թ. 4ին մէջ: Իրմէ կը համարիմ նաեւ Թ. 9 տաղն, զոր Գ. Մսերեան Ճոսիւղի մէջ հրատարակած է խորագրոյս ներքեւ. «Զաքարիայի ուրումն երգ ի Ս. Կոյսն Մարիամ», Սեր Թ. 577 շեռ. մէջ անանուն է. Ս. Ղազարու Ժ. Տաղարանի մէջ (էջ 154) Ցուցակի մը համաձայն ընծայուած է «Եպիսկոպոսի», մը:

Թ. 11—12 ծանօթ են ինձ յիշեալ ցուցակէն, որուն համաձայն կը գտնուին Ս. Ղազարու Մատենադարանի Ա. Տաղարանին մէջ (էջ 547, 557), նոյնպէս Թ. 13—14 նոյն Մատենադարանի «Ընդհանրական Ուս.» շեռագրին (էջ 397, 400) մէջ: Օրինակն չունենալով՝ հրատարակել չկրցանք հոս:



8. Զաքարիա իբրեւ ժամանակակից, հայրենակից եւ զուգակից Աղթամարցի բանաստեղծ Գրիգորներու եւ բանաստեղծ Խաչատուր Անչառուեցւոյ արենակից, երգած է նոյն խանդով, նոյն զգածումներով եւ նոյն պատկերներով, ինչպէս երգած են իր ժամանակակիցք: Քնարերգու է նա, վարդի եւ բլբուլի պատկերներու առջեւ խորհրդական հայեցումներով: Թէ այս կէտիս եւ թէ գաղափարներու բացատրութեանց մէջ շատ մեծ ազդեցութիւն կրած է Զաքարիա իւր ուսու-

ալ շատ նոր բան մը չէ. մեր Թ. 405 Տաղարանն, որ ԺԶ—ԺԷ դարէ կը թուի, կը բովանդակէ ի միջի այլոց նաեւ այս տաղը: Համեմատելու է եւ «Հագի Գ. Կ. Դարեւոյ» տաղին հետ (Թ. 405, Թղ. 12ա), ուր նոյնպէս կան նման մտքեր:

ցիշ Գրիգոր Աթոզիկոս Աղթամարցւոյ բանաստեղծութիւններէ, զորոնք սիրած է, ամփոփած է ի մի, յաճախ կարդացած եւ հետեւած: Այսպէս “Ահա պայծառացաւ լոյսն արդական,, տաղն նմանութիւն մ'է Աղթամարցւոյ “Յետ գնալոյ վարդին,, բանաստեղծութեան, մանր համեմատութիւնքն թողլով այլոց, կը մատնանշեմ հոս պարզապէս այս տունը.

Զաքարիա.

Գրիգոր

Տիրես ամենայն ծաղկանցըն	Օտաղկանցըն հաւասար
բոլոր,	դուխըն դու ես,
Բազմիս ի գահոյս սրպէս	Որպէս զարգայ եւ տէր
թագաւոր,	ամենու տիրես,
Արա զիս արժանի քեզ ծառայ	Գունովըդ վայելուչ հոտով
զինուոր.	անոյշ ես.
Որ ես եմ գեղեցիկ թըռչուն	Համէն առաւաւտու քան
թեւաւոր:	զարեւ փայլես:

Աւելի մեծ է նմանողութիւնը Զաքարիայի “Զօրք անմարմնոց հիանալով,, եւ Գրիգորի “Գովեալ սուրբ հայր ոմն յարակայ,, ցայժմ անծանօթ տաղերու մէջ. Զաքարիայինը ուրիշ բառերով շրջումն է միայն Գրիգորի տաղին. օրինակի համար այս տունը.

Զաքարիա.

Գրիգոր

Նուաղեալ սիրտ իմ յոյժ	Սուրբ եւ մաքուր հայր
տոչսրի,	պատուական
Խանդաղակաթ առ քեզ	Ազգի պարծանք եւ աննշ-
լինի,	ման
Սիրով կապեալ ընդ քեզ	Յոյժ փափաքիմ քո սուրբ
կապի,	տեղեան.

Ի՛ ալլ ի քեզէ ոչ բաժանի: Քո անառակ որդիս անբան:
Ի իւսմամբ միտք իմ ի քեզ Երդեմ ձայնիւս նուաղէ,
պարէ,

Մոլորական իմ ի տանէ, Մոլորական եմ ի տանէ,
Զաքարիայէ սա գրեալ է, Գրիգորիսէ սա գրեալ է,
Ի թափառնիկ ոմն աղքատէ: Ի թափառնիկ ոմն աղքատէ:

Այս ամէն հետեւողութիւններով հանդերձ Զաքարիա ունի ինքնուրոյն ոճ մը, ոչինչ նուազ ողորկ եւ գրաւիչ քան ժամանակակիցները: Իր տաղերու մէջ եթէ թերութիւն մը զգալի է, այն կը կայանայ մասնաւորապէս մտաց բռնադրօսիկ արտայայտութեանց մէջ. թերութիւն մը, որ հասարակ է ընդհանրապէս ամէն միջնադարեան բանաստեղծներու, որուն պատճառն պէտք է համարիլ տներու սկզբնատառերու եւ երբեմն վերջատառերու մէջ կապուելու մոլութիւնը: Զաքարիայի բոլոր տաղերն գրեթէ այսպէս արուեստակեալ են. առաջին, երկրորդ, չորրորդ եւ իններորդ տաղերու տնատառերու մէջ ջանացած է դասաւորել այբուբէնը: Երրորդի մէջ յօդել ‘Ի ԶԱՔԱՐԻԱՅԷ,,’ տառներորդին մէջ ‘Ի ՂԱՐԻՊ ԶԱՔԱՐԷ,,’ իսկ հինգերորդին սկզբնատառերն կը կապեն ‘ԶԱՔԱՐԻԱՅ ՆԸԻԱՍՏԷ,,’ վարջատառերն ‘ՎԱՐԴԱՊԵՏԻՆ Է,,’

Մենք ստորեւ հրատարակել փորձելով Միջնադարեան Հայ բանաստեղծիս մտաց արտագրութիւնքն առաջին անգամ, վստահ ենք թէ գրգիռ մ’ընծայած պիտի ըլլանք այլոց բանաստեղծիս այլ անծանօթներն ալ ի լոյս հանելու,

ըլլայ զըջագրաց յիշատակարաններ իր ձեռքէն,
որոնք իր կենսագրութիւնը կրնան լուսաւորել,
ըլլայ նորանոր տաղեր, որոնք իր մտաց կորովութեամբ
թիւնն աւելի կրնան բարձրացընել:



Յ. Յետագայ հրատարակութեան ժամանակ
երկու շեռագիր գլխաւորաբար ունէինք աչաց
առջեւ: Առաջին 5 տաղերու համար բնագիր առած
ենք Մատենադարանիս Թ. 684 շեռագիրն: Աւարեւոր
շեռագրիս նկարագրութիւնն կու տանք
հոս համառօտիւ:

Թուղթը՝ 83: — Մեծութիւն՝ 11×8
սմ.: — Գլուխը միասին 7×5 սմ.: —
Տողը՝ 17: — Թերթը՝ այժմ Ա — Ը: — Նիւթ
թուղթ հաստ եւ ոլորկեալ, դեղնագոյն: —
Աւազմ՝ հին կաշեկազմ: — Հանգամանք՝ լաւ.
եզերքներն կան այլ եւ այլ ձաբոտութներ.
պատռած ինկած են այժմ այլ եւ այլ թղթեր
(Գ. թերթէն 2. Դ. թերթէն 4. Ե. թերթէն
4. Զ. թերթէն 1 եւ Ը. թերթէն 2. Թղ. 25
կիսով պատռած է: — Գիր՝ բոլորգիր
փոքր, հաստ եւ կանոնաւոր: — Զարդագիրը՝
գրեթէ ամէն ոտանաւորի սկիզբը: — Խորա-
ւիրը՝ սեւագեղ եւ մանր բոլորգիր. տնտառք
կարմրագիր: Առսանցքն բաժնուած է ներսէն
երկու նեղ եւ դրսէն երկու լայն կարմրագծե-
րով: — Ժամանակ՝ ԺԶ դար, յետ 1540
տարւոյ: — Գլխիչ եւ ծաղկող՝ ապահովապէս

Զաքարիա եպիսկոպոս Վնունեաց: — Տեղի եւ Տէր անյայտ: — Յիշատակագրութիւնք միայն թղ. 26բ. “Երբ զայս տաղս ասես, զանարժանս յիշես, երբ որ չի յիշես նա իսկի չասես, տես եւ թղ. 17ա, 47ա, 53ա: — Տեղեկութիւնք՝ կողի ներսը կը գրուի. “Առաքեցաւ փոքր ձեռագիրս ի Հ. Մատթէոսէ Հաճեան. Խոտորջուր գտաւ ձեռագիրս ի Խնդածոր, ի Թաղն Քիշմիշին, ի տան Աիլանեան Քերովբէ աղայի, որ ետ ինձ զայս ի պարգեւ. 1904, Ձ. 25,, — Ձեռագիրս Տաղաւրան մ’է, ուր կը բովանդակուին. թղ. 2ա—42բ. Գր. Աղթամարցւոյ տաղերը, թղ. 43ա—բ. Յովհ. Թլկուբանցւոյ “Է մահ քանի զքեզ յիշեմ,, տաղի մէկ մասը: Թղ. 44բ—46ա Խ. Աեչառուեցւոյ “Թէ մարդ ես,, տաղն յարկակիցներով: Թղ. 47ա—61բ. Զաքարիայի 5 տաղերը. եւ 64բ—74բ Արաւակեալի “Արարածոց տաղը,, յորինուած 1540ին: Թղ. 75ա—83բ օտար նորագոյն ձեռքէ նստրագիր մաս մը օրհնութեանագրէ մը:

Գրիչն համարեցանք ԺԶ դարու բանաստեղծն Զաքարիա: Ան այս յօժարեցուց զմեզ նախ Ձեռագրին բովանդակութիւնը, որ ինչպէս կը տեսնուի ԺԶ դարու (—1540) հեղինակաց երգերն ունի միայն: Այսու կ’ունենանք մեզի terminus post quam 1540 թուականը: Ժամանակ մը, որ քաջ կը պատշաճի նաեւ Զաքարիայի: Երկրորդ հիմ ունէինք Զաքարիա համա-

բելու գրիչ ձեռագրիս՝ այն մեծ նմանութիւնն, որ կայ Արաֆորդեան եւ այս ձեռագիրներու գրերու մէջ: Ըստ ամենայնի մէկ գրիչ եւ մէկ նկարագիր կը մատնանշեն երկու ձեռագրացս ալ գրութիւնք. այս տարրերու (թեամբ միայն, որ Արաֆորդեան Ձեռագիրն աւելի մեծ թղթորով գրուած է քան մեր Թ. 684ը (Արաֆորդեան Ձեռագրին մեծութիւնն է 20.5×15.5 cm):

Երկրորդ Ձեռագիր մ'ալ ունէինք աչաց առջեւ Մատենադարանիս Թ. 663 Տաղարանը, որուն նկարագրութիւնն է.

Թուղթը՝ այժմ 100): — Մեծութիւն՝ 15×10.5 սմ.: — Գլութիւն՝ միասեւ 10×6 սմ.: — Տողը՝ 15: — Թերթը՝ այժմ Ժ.Բ.: — Նիւթ՝ թուղթ հաստ եւ ողորկեալ, դեղնագոյն: — Կազմ՝ շատ հին, ինկած են այժմ կողերը: — Հանգամանք՝ շատ խեղճ. քայքայուած, բաժնուած եւ ինկած են շատ թերթեր եւ թղթեր: — Գիր՝ նոսր: — Զարդագիրք՝ ամէն ոտանաւորի սկիզբը: — Խորագիրք՝ Ասորմագիր. անատառք են կարծիր եւ մանուշակ գրերով: — Ժամանակ՝ անյայտ, ԺԷ—ԺԸ դար հաւանականաբար: — Գլխիչէ՝ չովհաննէս (Ժղ. 86բ): Ստացիչն՝ Աստուածատուր (Ժղ. 67բ): — Տեղի՝ անյայտ: — Արքովանդակէ գլխաւորաբար Գրիգոր Աղթամարցւոյ տաղերը:

Քացի այս երկու տաղարաններէն դուրս եկած ենք նաեւ Մատենադարանիս Թ. 405 եւ Թ. 577

Տաղարանները: Առաջինը յայտնի է արդէն Տա-
 շեանի Յուլցակէն (էջ 856—57). երկրորդն
 ընդօրինակուած է Մկրտիչ Ոսկանեանէ յԱժ-
 դարխան յամի 1742: — «Տաղն վասն Ղա-
 րիպուժեան, համեմատած ենք Աերլա Հայաքա-
 ղաքի ԽԳ. ա. տաղարանին հետ, որ օրինակուած
 է 1605ին Յակոբ Թոխաժեցւոյ ձեռք ի
 Զամօսցա:

Աաֆաներու հրատարակութիւնն եղած է
 ըստ Թ. 98 շեռագրին:

ՏԱՂԷ

ՋԱԲԱԲԻՄ ԳԼԽԻԿԵԱՅ

ԵՊԻՍԿՈՊՈՍԻ

1.

Տ Ա Ղ Ի Խ Ժ Ը Ժ Յ Ի Ո Յ

Ջ Ա Ք Ը Բ Ի Ա Ե Պ Ի Ս Կ Ո Պ Ո Ս Է Ը Մ Ե Ն Ա Յ Ն

Գ Ն Ո Ի Ն Ե Ա Յ

Առաջին մարդոյն նմանիս,
 5 զոր ստեղծեաց Հայրն անեղական:
 Բանքն ծոցածին անճառ,
 զնայ արար պատկեր տիրական:

Գեղեցիկ ես քան ըզնա,
 զոր շինեաց աջքն Հայրական:
 10 Դու չես հոգեղէն դարձէ,
 'ւ ի յուսոյն ես արժիական:

Երկնից բանակքն անմահից,
 ըզպատկերքն քո հիանան:
 15 Զքեզ իւղ մեծագին ասեմ,
 որ խորհուրդ ես արքայական:

1 Բնագիր ընդհանուր էն + Խորհրդարանին Թ. 684,
 ԲԼ. 47^ա - 49^բ Չեռագիրը (= A.). համեմատ էն +
 Ա. Ա. Տեղեւորի հրատարակութեան հետ (= H. Դ՝
 Հայերէ, էջ 78 - 81): ՀՏԴ. Հանդ. ԱՏ. էջ 238:

Խորհրդին A. «նի «Այլ տաղ ի խժըժցոյ Չա-
 քարայ եպիսկոպոսէ ամենայն Գնունեաց», H. «Այլ
 տաղ Չաքարեայ Գնունեաց եպիսկոպոսէ»:

4. H. մարդոյ նմանես: — 6. H. բանին: —
 7. H. զնայ: — 11. H. չէ + 'ւ: — 12. H. բանակ ան-
 մահին: — 13. H. ընդ պատկերքն: — 14. H. իւղ:

Էգեմարուխ աղբււր,
արարածք ի քէն զովանան:
Ընդրեալդ ի դաւրաց վերնոց,
գովելի ես սրգւոց մարդկան:

20 Թագ դարմանալի կազմիս,
յարքայից գրչուխրս նըշան:
Ժողովին ծաղկունք լերանցդ,
եւ տեսնին գքոյ գեղա աննըժան:

25 Իբր ըզթագաւոր բազմիս,
Հոտ առնուս գու անմահութեան:
Լոյս վառիս ի գիշերի,
Հալածեա զխաւարս հեռական:

Խոհեմ իմաստուն զինուոր,
սարսափին դաւըքն ի քէն դողան:
30 Ժառ յեգեմական գրախառն,
միշտ կանաչ եւ անթափական:

Կենաց պրտուղ ի լուսոյ,
անթարշամ եւ անապական:
Հոտ անուշ ի քէն բուրե,
35 փարատէ զցաւս մարդկան:

Ձայն քո տատրակի սիրուն,
ողջախոհ մըտաւք մաքրական:
Ղամբար աստրղ լուսաւոր,
ելանեա ի յառաւաւտեան:

40 Ճմլեալ խաղող ի յորթոյ,
քաղցրահամ բաժակ բերկրութեան:

16. Է. Էգեմարուխ աղբիւր: — 18. Է. զորաց. —
19. A. սրգոց: — 23. Է. տեսնեն... գեղդ: — 26. Է
առնես: — 28. A Է. զինուոր: — 32. Է. պտուղն: —
40. Է. յորթոյն: — 41. A. քաղցրահամ:

Մաքուր մարդարիտ մարմնով,
վարսաւոր սրովբէտներման:

3 արմատոց ի տունկ փըշոց,
45 վարդ փթթեալ արմաւ եւ շուշան,
Նոր ծաղիկ ի գնացըս ջուրց,
Հոտ բուրէ ի քիմքս մարդկան:

Շաղ առնուս յառաւաւտէ,
ով տեսնի ըղբեզ հիանան:
50 Ոսկի խնձոր ցանկալի,
յեռեալ ես ընդ սարդիական:

2 քնաղ վայելուչ գունով,
երփնաղարդ որպէս ծիածան:
Պատկեր նրման հրեշտակի,
55 սոսկալի եւ յոյժ հրաշաղան:

Զուր մանրածաւալ գնացիւք,
եղանես ի յոսկի ական:
Ռահ դասուց հրեղինացն,
պահէ զքեզ դաւըքն անմարմնական:

60 Սոսկալի զըմուռ եւ խունկ,
դու աւծումն ես անապական:
Վայելուչ անգին հանդերձ,
եւ ըղգեսա թագաւորական:

Տաղիւք երգս դրուատեցից,
65 զքեզ գովեմ քաղցրիկ ձայնական:
Բոտեալ ծարաւիմ հոգւով,
նրւաղիմ առ քոյգ տեսութեան:

43. A. սրովբէայնման: — 45. A. վարթ: H. չէ եւ:
— 49. H. տեսնէ: — 50. H. խնձոր: — 53. A. երրնաղարդ:
— 56. A. մանրայծաւալ: H. մաքուր ծաւալ: — 58. H.
դասուցն հրեղինաց: — 59. H. պահ: — 64. A. դրւա-
տեցից: H. դրուատից: — 65. H. գովեն: — 66. A. հոգով:

Յաւաւք եմ վիրաւորեալ,
սպասեմ ես առողջութեան:

70 Իիւսեա զիս ի քեզ սիրով,
բըժբշկեա յախտէս զազրական:

Փութամ հեռեւիլ վարուցդ,
որ ամբիժ ես անապական:

75 Քոյ արարողին երդեմք
զաւրհնութիւնս միշտ եւ յաւիտեան:

Ձ.

ՏԱՂ ՎԱՐԴԻՆ ԵՒ ԲԼԲՈՒԼԻՆ

Ի ԶԱՔԱՐԻՆ ԵՊԻՍԿՈՊՈՍԷ ԳՆՈՒՆՅԻՈՅ

Քանզի յղուողն ասէ:

Ահա պայծառացաւ լոյսն արեգականն,
5 Այսաւր ելեալ ծագեաց յաշխարհս ամենայն,
Թռչունքն մեզ բերեալ աւետիս դարնան,
Քաղցրիկ եղանակեն ըզերգս աւրհնութեան:

Բըզխէ երկիր ըզբոյսս, ծագկաւք զարդարի,
Ոստունք եւ ճիւղք ծառոցն ամէն փրթըթի:

70. AH. լիւսեայ: — 71. A. բըժբշկեայ: —
72. H. հեռեւել:

Ձ. Բնագիր առնուած է Թ. 684. Թղ. 49բ — 57ա
(= A.). համեմատուած է Տեւանցի հրատարակութեան հետ
(= H. Կ՝ Հայերէ, էջ 86 — 91): Հճդ. Հանդ. Աճա.
279 — 281:

Խորագիրն A. «...ի Չաքարա եպիսկոպոսէ
Գնունցո», H. «...ի Խաշատուր եպիսկոպոսէ Ամենայն
Գնունեաց»:

3. H. լուսնի այս աստղ: — 4. H. լոյս: — 5. H.
ել ծագեաց յաշխարհ: — 8. A. ըզբուսս: H. բա՛ եր-
կիրս բաւոք...: — 9. A. ճուղք:

- 10 Ծաղկին ազգի ազգի, տան ծափքս ծափի.
Եւ զհոտն անուշ բուրեն ի քիմս ամենի:

- Գայ բըլբուլն իջանէ ի մէջ բաղչենին,
Խրնդրէր եւ օրօնէր բղիւր սիրելին.
Ետես որ էր ի քուն ի մէջ կոկոնին,
15 Սիրով քաղցր խաւսէր զքանս ողորմագին:

Դու վարդ ես անթառամ ի գրախան Ադենի
Մեծ թագաւոր եւ տէր ծաղկանցն ամենի.
Ի քո գունէտ ծաղկունքն ամէն զարդարի,
Եւ պայծառ գեղեցիկ փայլեն յերկրի:

- 20 Ես կու այրիմ ի քէն երբ յինիմ հեռի,
Եւ զաւրն ի բուն շրջիմ ողորմ ու լալի,
Զար եւ ֆիդան կանչեմ թռչնոցն ամենի,
Որ թէ շաքար տան ինձ, նայ սապր ու լեղի:

- Զարթիր, ով սիրելի, ի յառաւառին
25 Որ ես գու սարսափելի ահեղ տեսողին.
Հարժէ քաղցրիկ հողմով բղթերթըտ քոյին,
Եւ զիս արժանացո տեսութեան նորին:

Էկեալ զումրին ասէ թռչնոց բըլբուլին,
Սիրով արեկ մտնունք մէջ կանաչ բաղչին.

10. H. ծաղիկք: — 11. H. ամենի: — 12. H. գայր բըլբուլն իջանէր ի մէջ բաղչենին: — 13. A. բղուր: — 14. H. ետես որ ի ներքոյ էին կոկոնին: — 15. H. քաղցրախոսէր: ողորմին:

17. H. ծաղկանց ամենի: — 18. H. գունէդ: զարդարին: — 19. H. փայլին:

20. H. յերբ: — 22. H. ջան ու... ամենի: — 23. H. նա:

25. H. ուր ես: — 26. H. բղթերթդ: — 27. H. չունի զիս: A. արժանացոյ:

28. A. ասի իսկ ասեալ փնջի — 70 չունի, երբ
իսկ ըստ ինչի ըստ ինչ (Թ. Ղ. 10 է ի 51-ի փնջի
70): Թերեւս ըստ ինչի եւ Տեղեւնի օրինակէն: —
H. եկեալ:

30 Որ գան լերանց ծաղկունք մէջ վըրան զարնեն ,
Ուրախանան ընդ մեզ ի տեսրն վարդին :

Ըզտիւ եւ ըզգիշերն եմ ես անդադար ,
Զիմ սէրս ծանուցանեմ նորա հաւասար .
Որ գայ վարդըն սիրով առնէ ինձ դրար ,
35 Թէ չէ գընամ լինիմ ի յիրմէն բէզար :

Թռչունք հաւասար ինձ երանի տան ,
Թէ վարդն է գեղեցիկ եւ յոյժ պատուական .
Որ սիրով զարդարէ զծաղկունքն ամենայն ,
Զչաղն ի նմանէ առնուն եւ պայծառանան :

40 Ժողովեցան ծաղկունքն եւ սիրով եկին ,
Տեսին զչա՛հ բլթիւն ի մէջ տերեւին .
Ամենքըն խոնարհեալ երկիր պագեցին ,
Եւ զվարդն ընդ բլթուլին ձայնիւ գովեցին :

Իսկ բլթուլն ընդ զումրին քաղցր եղանակէր ,
45 Տեսեալ զվարդն ուրախ եւ սիրտն ծափէր .
Գունովըն գեղեցիկ հոտովն անուշ էր ,
Որ գամենայն ծաղկունք ինքն զարդարէր :

Լսեմ ես զքոյ ձայնդ յերեկոյին ,
Չառնեմ դուր եւ դադար ի մէջ գիշերին ,
50 Ի քոյ բազում սիրոյն ես կու թառամիմ ,
Զչաղն ես չառնում նա ես թօթափիմ :

Խաղաղ ամպն ի վերուտ քաղցր ցօղէ քեզ ,
Եւ միշտ կանանչ պահէ անարատ ըզքեզ .
Դու գեղեցիկ լուսով հէնց աննրման ես ,
55 Որ յամէն առաւաւտու քան զարեւ ծագես :

Ժաղիկ անթառամ ծնեալ ծովային ,
Առեալ ի գիշերի եւ բոցրոջածին .

Դու մաքուր պատկերով ես նրման լուսնին
Որ լինի բոլորեալ ի տասնուհինգին :

- 60) Կարմիր է քո շրթունքդ եւ միշտ ի վառ
Եւ ամենայն լեզու ճառել չըկարէ .
Ալափդ մուշկ ու ամբար անուշահոտ է ,
Եւ լեզուդ ի բերանդ Մըսրի շաքար է :

- Հասով ես դու անձառ պատկերդ է ի վառ ,
65) Գունով ես գեղեցիկ եւ լուսանկար .
Սիրով համբուրեցից իմ սրտով յօժար ,
Եւ ծրարեմ գլխդ յիմ հոգիս հաւսար :

- Ձայնիւրս պաղատիմ առ սրբութիւնդ հեզ ,
Սիրով քաղցր խաւսիր , տուր պատասխան մեզ ,
70) Որ զիմ աղաչանս դու անտես չառնես ,
Եւ դառնացեալ ոգով ի քէն չի մերժես :

- Ղաւղելով ըզքունն ի յաչացս հանի ,
Եւ ծարաւեալ անձինս զարտասուս արբի .
Ի քոյ բաղում սիրոյտ զմարմինս մաշեցի ,
75) Լըցո՛ղ կարաւտեալս ի քում սեղանի :

Վարդն խառնի շնոյ թղթակին եւ միխթարե գնալ
պատասխանի տալով այսպէս :

Ճարտար եւ իմաստուն քաջ արքայ լըսէ ,
Դու ես ինձ սիրելի ի բոլոր սրտէ ,

62 . H. անուշահոտէ :

68—71 . H. —նէ .

“ Ձայնիւրս պաղատիմ առ սրբութիւնդ
Հեզ սիրով ու քաղցրախոսիր դու .
Տուր պատասխան մեզ չառնես անտես .
Եւ դառնացեալ ոգով ի քէն չմերժես ,” :

71 . A. ոգով : — 73 . H. արտասուեցի : — 74 :
H. շնոյ քոյ : A. սիրուտ . H. սիրոյդ : — 75 . A. լըցոյ .

76 . H. խօսեցաւ ընդ բլպոյին եւ միխթարեալ
գնալ այսպէս :

- 80 Ի քոյ անշափ սիրոյտ իմ սիրտս ի վառ է
էն արարիչն Աստուած որ ծածկագէտն է :

Մաքուր եւ պատկերով գեղեցիկ թռչուն ,
Դու ես լեզուով լատիֆ եւ մքտաւք արթուն ,
Սիրուն քաղցրաբարբառ ի մէջ հաւերուն ,
85 եւ հանապաղ նոցա ես ուրախութիւն :

Յառաջագոյն դու գաս եւ զիս հարցանես ,
Հըջիս ի մէջ բաղչին եւ զիս որոնես ,
Սիրով եւ քաղցրութեամբ զիս զարթուցանես ,
Եւ ծաղկանցն ամենայնի պարծանք ցուցանես :

- 90 Նըստիր դու ի կառս իմ եւ բըլպուլ երգէ
Թող քոյ շիրին լեզուտ իսկի չըլուէ ,
Նուրբ եւ բարակ ձայնով դու ըզիս գովէ ,
Արպէս որ սրբութեանըս քոյ վայելէ :

- Շընորհքն աստուածային ի քեզ իջանէ ,
95 եւ աղբէւրս գետաւրէն ի քէնէ բըղխէ ,
Զպառքեալ ծարաւի սիրտս արբուցանէ ,
Եւ տերեւապատ քողով ըզիս զարդարէ :

Արով եւ փափաքիմ ըզքոյ գալդ առ իս ,
Վահեմ թէ հեռանաս զինչ լինիմ գերիս .

80. A. սիրուտ. H. սիրոյդ : — 81. A. ծածկայգէտն. H. որ ծածկագէտ է :

82. H. մաքուր պատկերով. եւ... : — 83. A. լեզուով : 84. H. սիրով : A. քաղցրայբարբառ :

87. H. շըջես : — 89. H. բարձանց :

90. H. բըլբուլն : — 91. H. լեզուէդ... չի լուէ :
— 93. H. սրբութեանդ իսկ վայել է : A. վաելէ :

95. H. ի քեզնէ : — 97. H. զտերեւապատ :

98. H. չննի եւ : փափաքիմ : գալդ իմ առ իս ,
— 99. H. հեռանամ :

100 Եթէ յանկարծ ի մէջ թրփիս երեւիս,
Նա բերկրեալ գուարճանայ իմ սիրտս եւ հոգիս:

Չրկայ քեզ աւրինակ յամէն կենդանի,
Տեսեամբբա գեղեցիկ եւ դարմանալի,
Յերբ որ ծով աչերբա քոյ կու թարթի,
105 Իսկ գողայ ամենայն յաւդուածս եւ սարսի:

Պարզ եւ մաքուր յրստակ գերթ հայելի ես,
Ո՛ր դիմ գեղեցկութիւնս միշտ տեսանեմ ես.
Էւ քան զամէն ախունքրն պատուական ես,
Որպէս մեղու խորիսիս քաղցր եւ անուշ ես:

110 Ջրեղէն կամարն ես դու երկնային,
Եւ լուսեղէն կամարն հաստատեալ ի նմին.
Ժողովէ ամպրս թեթեւ, տուր անձրեւս անդին,
Եւ շինէ զմարգարիտն ի մէջ սաղափին:

Ռանկս որպէս բոլալ սպիտակ ու կարմիր,
115 Եւ կատարեալ սիրով ի ներս մերձեցիր.
Եթէ խելք ու զափար ունիս նայ գիացիր,
Որ դիմ ծածուկ խորհուրդս զամէն յայտնեցիր:

Գոհացաւ իշխանն ընդ պատասխանիս նորս.
Խացեալ զքերան իսր առնինեաց զնայ եւ տսե:

120 Սիրով պատասխանեց բըլպուլն վարդին
Մըհնեմ ես անգագար ըզՏէրրն վերին,

100. A. յանգարծ: H. թրփին: — 101. շ-շէ եւ:
— 104. A. յերփ: H. աչերդ: — 105. A. յաւդուածս:

107. H. յոր. H. որ: — 110. H. Ջրեղէն կամար:
— 111. H. կամար: — 111. H. ժողովիս յաւսս: —
112. H. շինեա մարգարիտն:

116. H. խելք ու զափար ունիս նա. A. գեցիր:
— 117. H. որ իմ... խորհուրդ:

118—119. H. գոհացաւ ընդ պատասխանիս նորա
բացեալ զքերան: — 120. H. պատասխանեաց... ընդ
վարդին:

Որ լըցեր է զպատկերս քոյ լուսով ի լին,
Եւ զարմանք է ցուցեր ամէն հողածնին:

Վարդ ես գու վայելուչ կանաչ տերեւով,
125 Եւ լի իմաստութեամբ ես որպէս ըզծով,
Դու բազում խաւօեցար քաղցրութեամբ սիրով,
Եւ գովասանութեամբ առ իս նամակով:

Տիրես ամենայն ծաղկանցըն բոլոր,
Բազմիս ի գահոյս որպէս թագաւոր,
130 Արա զիս արժանի քեզ ծառայ զինուոր
Որ ես եմ գեղեցիկ թրուշուն թեւաւոր:

Իամբ թռչունք երկնիցըն քեզ հասրաթ է,
Սիրով ինձ ասացին թէ զվարդըն գովէ,
Եթէ մէկ պահ լըսես, նայ քեզ գունահ է,
135 Որ հանապաղ յառջեւդ քան զշահ ի վառ է:

Յայտէ լոյսըն թափանց ի քոյին թերթէ,
Որպէս ըզճառագայթս ի յարեգակնէ,
Եւ ըզնըշոյլ քոյ շողիտ ի սիրտս իմ ծագէ,
Եւ կատարեալ սիրով ի քեզ հաստատէ:

140 Իւզ ես մեծագին որպէս պալատան,
Եւ խորհուրդ արքային, ով վարդ պատուական,
Դու ես նոր առաւաւտ եւ գուշակ գարնան,
Եւ խընդութիւն բերես ամենայն մարդկան:

122. H. զպատկերդ. — 123. H. ցուցեր: —
124. H. կանանչ: — 125. H. լի-լի ես: — 127. H.
գովասանութիւն առնես: — 128. H. Տէր ես: —
129. H. բազմես: — 130. A. արայ, զինւոր: — 131. H.
որ ես գու...: — 133. A. զվարթն: — 134. H. նա:
— 135. H. առջեւդ: — 138. H. եւ ի նշոյլ: — 139.
H. շողիդ ի սիրտ իմ: — 140. H. իւզ ես: — 141.
A. վարթ պատուական:

Փարեմ եւ հանապազ ըզվարդըն սիրով,
 145 եւ զարարիչն երկնից փառաւորելով,
 Որ պահէ ըզվարդն անթառամ դունով,
 եւ զարդարէ զնա կանաչ տերեւով:

Քոյ թագաւորին փառք անլռելի,
 Որ ի մարդկանէ անտես ի յերկինս նըստի,
 150 Ինքն յամենայն լեզուէ աւրհնեալ եղիցի,
 եւ ի հրեղէն զաւրացն միշտ երկըրպագի:

Ատէ դայս աշխարհըս խել Գընունցի,
 Որ կու թափէ զմարդիկ քան զտերեւ ծառի,
 Դարձիր ի մեղաց ու գործէ բարի,
 155 Որ չի կըրես ամալթ ի կալն Ուռնայի:

3.

ՏԱՂ ՎԱՐԴԻՆ ԵՒ ԲԼԲՈՒԼԻՆ

ԸՍՏ ԱՆՈՒԱՆ ԵՐԳՈՂԻՆ Ի ԶԱՖԵՐԻՆ
 Ե ՊԻՍԿՈՊՈՍԷ

Իսկ դարուն երբ քաղցրիկ հընչէ,
 5 Նայ հաւ բըլպուլն եղանակէ,
 Եկեալ յայդին զվարդըն խընդրէ,
 'Ի ի մէջ բաղչին զնայ որոնէ:

144. H. փարիմ: A. զվարթն: H. հանապազ սիրով: — 146. A. զվարթն: — 147. H. կանանչ: — 148. H. է անլռելի: — 150. A. լեզուէ: — 151. H. եւ հրեղէն զօրաց:

152. H. Գնունեցի: — 154. H. եւ:

3. Բնագիրը առնուած է ի Վախթանգ Բագրատունիի ձեռագրից, Թ. 684, Թ. 55—57: Հմմտ. Հմմտ. ԱՊ. 281—82:

2-րդ գրքի 4-րդ խորագիրը «Գարձեալ տաղ վարդին եւ բլլին, ըստ անւան երգողին ի Զաքարեայ եպիսկոպոսէ»:

6, 13, 24, 28, 52 վարթ:

Զաւրն անգագար ի շուռ կու գայ,
 Շըրջի լերունքդ 'ւ յամէն սահրայ,
 10 Տեսնի զծաղկունքն 'ւ ուրախանայ,
 Եւ սիրով հարցանէ նոցա:

Այլ հաւ զումրին եկեալ առ նայ,
 Ասէ բըլպուլ վարդըն կու գայ.
 Գընայ կանչէ բաղչին վերայ,
 15 Մինչ որ զկանաչ փարգէն բանայ:

Ահայ գիշերն ինձ քուն չըգայ,
 Ֆըղան կանչեմ վարդին վերայ,
 Վահեմ ձայնէս իմ հեռանայ,
 Աղաղակեմ երբ լուսանայ:

20 Քաֆուր վարդն որ զայն լըսեց,
 Նայ ըզկանաչ փարգէն պատառեց,
 Ելաւ կարմիր վըրան փըռեց,
 Ու զշահ բըլպուլն ի ներս կոչեց:

Քաղցրիկ հողմըն շարժէ ըղթերթ քոյ,
 25 Զիս արբուօցէ յանուշ հասոյ,
 Ձըհանգարաթմ ի քոյ սիրոյ,
 Բեր համբուրեմ ըզտիպըն քոյ:

Ասէ վարդըն ի բըլպուլն ուրախ,
 Գու արեկ յիմ վըրանս անախ.
 30 Ինձ սիրով ծառայեա մէկ պահ,
 Զիս կու քաղեն տանին անշահ:

Արթուն կենամ ես վասըն քոյ,
 Երգեմ ձայնիւ զերգըս սիրոյ.
 Մերձ լինիմ քեզ համբուրելոյ,
 35 Նայ դուրանայ ցաւքս մարմընոյ:

Բոտեալ սիրով քոյ կու այրիմ,
 Զի դքեզ տանին քաղուի շունչ իմ,
 Վահեմ թ'յանկարծակի մեռանիմ,
 Կարաւտով ի քէն բաժանիմ:

40 Ի բաց թողում բգքեզ գրնամ,
 Լոյսըս քաղուի գինչ հեռանամ,
 Դառնութեամբ կենաւք ի շուռ գամ,
 Եւ ի դէմ քոյ նրստեալ սղբամ:

Ի յիմ բաղչիցրս մի գրնար,
 45 Ով քաղցրաձայն մրրղիսահար,
 Երբ կու գրնաս գիս ի հետ տար,
 Իմ կարմիր վրանիս համար:

Աղւոր ու թառ է գեղըն քոյ,
 Երթամ գիտեմ բղպահրն քոյ.
 50 Ի տարին մէկ ամիսըն քոյ,
 Գամ իջանեմ ի բաղչէն քոյ:

Յորժամ որ վարդըն գոյն լըսեց,
 Ուրախացաւ զբրլպուլն աւրհնեց.
 Ընայ ի Տէր Աստուած յանձնեց,
 55 Ողբով ի յիւրմէն բաժանեց:

Էլեալ բրլպուլն արտասուալի,
 Վարդին ասաց կաց կենդանի,
 Մինչ որ բաղչէս քոյ կանաչի,
 Փութով դառնամ, ով սիրելի:

37. 40. քաղուի: — 38. յանգարծակի:

45. քաղցրայձայն: — 46. գրնայս: — 55. ի
 յուրմէն: — 56. արտասուալի:

4.

Տ Ա Ղ Վ Ա Ր Դ Ի Ն Ե Ի Բ Ը Լ Բ Ո Ւ Լ Ի Ն

Ի Զ Ա Ք Ա Ր Ի Ա Ե Պ Ի Ս Կ Ո Պ Ո Ս Է

Այսաւր դառնայ արեւն ի խոյն,
Եւ մեզ բերէ պայծառ դարուն:
5 Բուսնին ծաղկունքն գոյնըզգոյն,
Զմեզ արբուօցեն յանուշ հոտոյն:

Գան եւ թռչունքն պար առնուն,
Քաղցր եղանակն հաւերուն:
Դիլպար բըլպուն հետ ծաղկրնուն,
10 Շատլըխ կէնէ ի վրայ վարդուն:

Եհարց բըլպուն ի նոցանէ,
Թէ ըզիմ վարդն ո՞վ կու գիտէ.
Զի սէր նորա զիս կու այրէ,
Ի աչս ի լալոյ ոչ գազարէ:

15 Էլեալ ծաղկունքն գընացին,
Սալամ դուղայ տարան վարդին.
Ըզբըլպուլի սէրն երգեցին,
Զայնիւ քաղցրիկ սղօրմագին:

4. Բն-դէր - - - - - է Մարտիար-բնի- Թ. 684,
Թ. Ղ. 57 - - 59բ Զե- - - - - (= A.). հ- - - - - է
Թ. 663, Թ. Ղ. 16 - - 18բ Զե- - - - - հե- - - - - (= B.); Հ. հ. 7.
Հ- - - - - Ա. հ. 282 - 83:

Խ- - - - - A. - - - - - «...ի Զաքարայ եպիսկոպոսէ»,
B. «Տաղ Զաքարեայ եպիսկոպոսին Լըմեցոյ ասացեալ
անուշ»:

5. B. բուսանին ծաղկունք: A. ...ըսգուն: —
6. B. Սէլամ տուվա տանին վարդուն: A. հոտուն:
9. B. գիլպէր պիւլպիւլ: — 10. B. կանէ:
11. B. պիւլպիւլն: — 12. B. Թէ ըզզիմ: A.
վարթն:

16. B. սէլամ տուղա: — 17. B. ըզպիւլպիւլի:

Թէ բըլպուլի սէրն հետ ինձ է,
 20 Թող սակաւիկ մի համբերէ.
 Ժուկս ելանելն իսկ պատեհ չէ,
 'Ի իմ բաղչէս հաւասար փուշ է:

Իսկ ական ունիմ նորա գալու,
 Որ գայ ի յիմ բաղչէն իջնու,
 25 Լըռէ ըզձայնն իւր ի լալոյ,
 Քաղցրիկ երգէ զերգըս սիրու:

Խաղաղ չառնում ի գիշերին,
 'Ի երթամ բերեմ ըզհաւ ղումրին.
 Ժափս հարկանեմ ի դէմ վարդին,
 30 Սըրտաւքս յաւժար եւ լալագին:

Կանաչ բաղչէն քոյ վայելուչ,
 Զիս մի խոցեր դու առանց սուչ.
 Հաւ ղումրին երեկ ի դրուց,
 Յէ՛ր կու մերժես զիս յայլ հաւուց:

35 Զայն քոյ եղեւ ինձ լըսելի,
 Այլ մի գընար յիսնէ հեռի.
 Ղամբար վառեա ի գիշերի,
 Ելեալ նըստիմ քոյ առաջի:

Ճուղըս նըստիմ յերերմանի,
 40 Քունս է հատեր ի գիշերի.
 Մարմինս առ քեզ յոյժ ծարաւի,
 Վասըն տեսլեան քոյ ցանկալի:

19. B. պիւլպիւլի: — 22. B. պաղչէս: — 23. B. գալուն: — 24. B. պաղչէս:

25. B. լըռէ զձայն իւր ի յալու:

27. B. ի գիշերի: — 30. B. սըրտովս:

31. B. կանանչ պաղչէդ: — 33. B. եկաւ:

37. A. վառեայ: — 38. B. քո:

39. B. ճուղըդ: — 42. B. քո:

3առաւաւտունն, երբ կու բացուի,
 Գոյնն է պայծառ եւ գովելի.
 45 Նոր ձայն տծեմ քեզ սիրելի,
 Սիրտ իմ սիրով քոյ ոչ յագի:

Եւս արեկ ի բաղնէս կանաչ,
 Յիս մերձեցիր դու անամաչ.
 Ուշիմ խոհեմ իմաստուն քաջ,
 50 Առ իս մաւտեց, նըստիր ի յաջ:

Զքնաղ գունով ես միշտ ի վառ,
 Իսկ ահաւոր ես ու անճառ.
 Պատկերրն քոյ լուսանրկար,
 Կըլուիս ծաղկանցն ես հաւասար:

55 Զուտպ կու տայ ինքն յամէն դամ,
 Յառաւաւտուն զփարդէս բանամ.
 Ռահ սիրով բնդ քեզ կու գամ,
 Ի այլ ի քեզնէ ոչ հեռանամ:

Սարսեմ եւ ես ի քէն դողամ,
 60 երբ որ շարժիս նայ հիանամ.
 Վերայ վարդիտ ուրախանամ,
 Առնում ի գրախտրն վերանամ:

Տուր բզձայն քոյ ի գիշերիս,
 Որ ծըրարեմ զքեզ ի յոգիս.

43. B. յառաւաւտուն: A. բացուի: — 44. A. գունն. B. գոյնդ: — 46. B. սիրտս... քո: — 47. B. շուրջ արեկ ի պաղնէս կանանչ: — 49. B. 'ւ իմաստուն: — 50. B. նըստիմ: A. ի յաջ:

52. B. ու պայծառ: — 53. B. քո: A. լուսայնկար:

55. B. կու տա... ժամ: — 56. B. զկանանջ փէրտէն յետ կու բանամ: — 57. B. հետ: — 60. B. նա: — 63. B. քո:

65 Բախացիր ի մէջ բաղնիս,
Եւ սրբութեամբ համբուրէ գիս:

Յաւ բըլպուլին փարատեցաւ,
Յորժամ գ. քաֆուր վարդըն տեսաւ.
Իիւսմամբ սիրով ծիծաղեցաւ,
70 Այլ արբամութեան հոգ չի տարաւ:

Փութով ի սէր քոյ ես եկի,
Զվարդն իմ պայծառ գունով տեսի.
Քոյ արարողն աւրհնաբանի,
Յերկրէ յերկինս անլըռելի:

75 Զաքարիա յիմար գերի,
Սէրըն փուշ է դառն ու խզի.
Դու աստ արա թագբիր քեզի,
Որ անդ շըլնիս խեղճ ու լալի:

5.

ՏԱՂ ԸՍՏ ԱՆՈՒԱՆ ԵՐԳՈՂԻՆ

Ի ԶԱՌԵՐԻԱ ԵՊԻՍԿՈՊՈՍԷ ԳՈՎԵՍԵՆՈՒ-
ԹԻՒՆ ՈՒՄ ԵՄՆ ՎԱՐԳԵԱՊԵՏԻ

5 Զաւրք անմարմնոյն հիանալով,
Ընդ բարի վարս քո ճրգնելով,

65. B. պախչիս: — 66. B. համբուրեալ: —
67. B. պիւլպիւլին: 68. B. երբոր: A. վարթըն: —
72. A. զվարթն: B. գունով պայծառ տեսի: — 73. B.
արարաւ ղն: — 75. AB. Զաքարիայ: — 67 A. արայ:
B. թապտիր:

5. Բնագիրը համաձայն է թ. 684, թ. շ. 60m — 61բ Գ
Գմի շնորհ (Օրենքն Մատենադարանին: Հմ. Գ. Հմ. Գ.
Լ. Գ. 283 — 3:

Խորագրերն են յՕրենքին. «Այլ տաղ ըստ ան-
ւան... ի Զաքարիայ...»:

Եւ պարակից քեզ լինելով,
Եղանակէն գերգոցն ծալով:

Արքայական եղեր ծառայ
Ամբիծ վարուք իբր ղեղիա,
10 Զսառնացեալս ի սէր քոյ վառեա
Եւ զհոգուցաւս ապաքինե՛ւ:

Քարոզաւղ բանին եղեր,
Ըզմուրեալ հաւատս դարձուցեր,
Ըզգրլորեալսն կանգնեցեր,
15 Եւ ըզվիրաւորս բռժրչկեցեր:

Արքայութեան ես ժառանգորդ,
Մուծեա ըզմեղ եւ լեր կըցորդ,
Դու աղբեր գետաւրէն եւ յորդ,
Արբուցանող տէր հոգեւոր:

20 Բամեալ սիրով սիրտ իմ ցրնծայ,
Հեռատանէ առ քեզ խայտեայ,
Եւ սղջունեալ քեզ համբոյր տայ,
Սիրով ի սէր քո կապեց՛ւ:

Ի նրաատէ բանքս շաղկապ,
25 Ընդ քեզ սիրով եղէ ի կապ,
Տիւ եւ գիշեր եմ ես ի տապ,
Սիրտս յաւժարի տեսլեանդ անխա՞ղ:

Ահայ արեւ մեղ ծագեալ է,
Զսէրն Աստուծոյ ի մեղ վառէ,
30 Զխաւար մըտացս իմ թաւթափէ,
Մէջ գիշերի, յառաւաւտէ:

9. Եղիայ: — 10. վառեայ: — 17. մուծեայ: —
22. տա:

35 **Յ**եղեմական դրախտին տընկոյտ,
 Անապական ծաղիկ ծառոյտ,
 Պայծառ գունով փրթթեալ ի յոստ,
 Հոտ քոյ բուրէ անուշահոճ:

Նըւաղեալ սիրտ իմ յոյժ տաշորի,
 Խանդաղակաթ առ քեզ լինի,
 Սիրով կապեալ ընդ քեզ կապի,
 Ի այլ ի քեզնէ ոչ բաժանի:

40 **Ը**նտրեալդ ի յանճառ Էին
 Ըղքեզ ետուր ի դարիս վերջին,
 Ինքն հարեւր հայ թըւականին,
 Ութսուն եւ եւթն այլ ընդ նրմի՛ն:

45 **Ի**լսամամբ միտք իմ ի քեզ պարէ,
 Մոլորական եմ ի տանէ,
 Զաքարիայէ սայ զըրեալ է,
 Ի թափառնիկ ոմն աղքատէ:

50 **Ա**նկեալս յերկիր կողկողաղին,
 Սըրտաւքս յաւժար եւ լալաղին.
Տաճար լուսոյ մայր Բանին,
 Լեր մեզ բարեխաւս կրրկին:

55 **Է**ին անեղին տաճար,
 Ծրնար զարեգակըն անճառ.
 Ատուածածին Տիրամայր
 Բարեխաւսեա տնդադար:

35. անուշահոտ:

42. թըվականին: — 43. 2. եւ է.: Հայոց ԶԶԷ
 ի Համապատասխանէ գրկական 1538 թուին: — 54. Տիրայ-
 մայր: — 55. բարեխաւսեայ:

6.

Ի Գ Ժ Ո Ղ Է Զ Ա Ք Ա Ր Ի Ա Յ Է

- Ի մեղսամած մատանցս բնկալ ,
 Տէր բարունիդ իմ պանծացեալ ,
 Հայցուածքդ քս եղեւ լըցեալ ,
 5 Մեղապարտէս սա գրծագրեալ :
 Ոսկով երանգ գունով ծաղկեալ ,
 Ճրշգրտագեղ զանազանեալ ,
 Զայս Աղէկսանդրոս հրաշափառ ,
 Մի հանապազ ի ձեռքն տալ :
 10 Սիրով պահեա դստ խնամաբար ,
 Ի վայելիւմն անձինդ մընալ ,
 Որ չաղտտեն զանգին գաւհար ,
 Լստուածամուր սիրուն համար :
 Քանզի մեղաւք եմ աղտեղեալ ,
 15 'Ի ես քս յաղաթքն եմ յուսացեալ ,
 Զքնջել զանցանս իմ տեսունաբար ,
 Որ է անթիւ եւ անհամար :
 Եթէ աւգտիս բան ի սմանէ ,
 Եւ գմիարս քս հաճեցուցէ ,
 20 'Կա գմեղաւոր ծառայս յիշէ ,
 Եւ թողութիւն մեղացս հայցէ :
 'Կա որ ծրնաւ մարդ ի Աստէ ,
 Լուաց րդմեղս ի սկրդբանէ ,
 'Կա րդյանցանս քս ոչ յիշէ ,
 25 Եւ բնդ սրբոցն րդքեղ գասէ :
 Տէր Լստուածատուր իմ շնորհալի
 Զքեղ աղաչեմ յոյժ փարելի ,
 Որ վայելոյ ես այս տառի ,
 Յիշեա եւ զիս դու ի բարի :
 30 Զաքարիայ գրծագրողի ,
 Եւ անվարժ ող նրկարողի ,

Մի մեղադրէք դառք արհեստի,
 Ձե կար մեր այս էր որ ցուցի:
 Եւ իմ վարպետըն սրխալի,
 35 Եւ Տէր Յովսէփն Աղթամարցի,
 Ի յայտմամի վերափոխի,
 'Ի ինձ սուգ եղեւ անբուժելի:
 Դուք ասացէք սրտով ի լի,
 Ինձ եւ նորա Տէրն սղորմի,
 40 Որ քաղցրուսոյց էր եւ բարի,
 Եւ անձանձիր յարհեստ բանի:

7.

ՏԱՂ ՎԱՐԱԳԱՅ ԽԱՉԻՆ

Ի ԶԱՔԱՐԱԳԱՅ ԳՐԱՊԵՅԻՈՅ ԱՍՏԵԱԼ

ԶՎարագ ասեմ ըզբաղծալին,
 Ըզհրեշտակաց փափագելին,
 5 Ուր խաչափայտն էր քրիստոսին,
 Զոր էր բերեալ կոյս Հռիփսիմին:

ԶՎարագ ասեմ զգերգովելին,
 Զերկոտասան լուսոյ տեղին,
 Զաւրաքն իջեալ Տէրն ի սրմին,
 10 Զոր ակներեւ աշխարհս տեսին:

7. Բնագիր ընդհանուր է Մատենադարանին թ. 663,
 թ. 19 — 20 Բ Զեռագիրն (= A). համեմատում է
 թ. 577, թ. 120 Բ — 121 Բ Զեռագիրն (= B) Է — Ար-
 ծառի վանդակումն Բերթե Վել հրատարակում է (1859,
 էջ 128—131) օրինակն (= C) հեղ. Հմմտ. Հանդ. Աճ. 284—85:

Խռագիրն A. «նի «Տաղ վարագա... վարա-
 գեցոյ ասացեալ», B. պարզապէս «Տաղ ի վերայ վա-
 րագայ խաչին»:

3. B. վարաք... ըզբաղծալին: C. զվարագն: —
 4. B. փափագելին: — 5. B. է: 7. B. զվարաք: C.
 զվարագն... ըզգովելին: — 9. B. զօրօք... ի նըմին:
 C. զաւրքն: — 10. C. աշխարհ:

Վարազ նըման երկնից դասին ,
 Եւ Թոռոյ Տեառն Յիսուսին ,
 Այսաւր իջեալ փառաւք ի նմին
 Խաչեալն Աստուած Տէր կենդանին :

15 Վարազ նըման էր վակասին ,
 Զոր բզգենոյր Ահարովն հին ,
 Երկոտասան ակունք ի նմին ,
 Բայց այս պայծառ էր քան զնոսին :

20 ԶՎարազ գովեմ բզցանկալին ,
 Համանըման Էջմիածնին ,
 Աթոռ մերոյ Լուսաւորչին ,
 Պարթեւազին սուրբ Գրիգորին :

25 Վարազ նըման է տապանին ,
 Զոր եւ կազմեաց հայր մեր նախնին ,
 Մարդ եւ գաղանք անդէն ապրին ,
 Աստ կրաւնաւորք բազում բնակին :

30 Վարազ նըման լեառն Սինային ,
 Աստուածախաւս մարգարէին ,
 Թաքաւր , Հերմոն ի սա շնմանին
 Այս գերազոյն է քան զնոսին :

Քարինք տեղւոյս են պատուական ,
 Որք ի լուսոյն շափիւղացան ,
 Ծաղկունքն բիւր հազար բուսան ,
 Յառողջութիւն վերաց մարգկան :

11. B. Վարաք (այսպէս էւ չլոյր) : — 13. C. փառքն : — 16. Ահարոն : AB. Ահարովնին : — 17. B. երկոտասան : — 19. C. Վարազ : — 22. C. պարթեւա-
 կան : — 25. C. մարդ անասունք : — 27. B. էր : —
 29. B. թափօր . . . նովաւ պարծին : A. ի սայ չը՞նմա-
 նին : C. սմայ : — BC. տեղոյս : — 32. AB. զոր ի լու-
 սոյն շաղախեցան :

35 Անդէն Թաւդիկ ճըգնաւորին ,
 Ընդ Յովելայ աշակերտին ,
 Տասն աւր անսուաղ կեցեալ նոցին ,
 Խաշն յայտնեցաւ փառաւք տեսին :

36 Յոր Տէր Յիսուս իջեալ ի նմայ ,
 40 Ի լեառքն սուրբ ի Գալիլեայ ,
 Խընկաբեր լեառքն ուռճանայ ,
 Խաշեալն Աստուած յայտնի ի սմայ :

37 Ի հրեշտակաց բարձեալ բերի ,
 Անդ ուր Թաւդիկ կայր աղաւթի ,
 45 Խաշն ի լուսոյն տիպ յաւրինի ,
 Երկրպագեմք այսրմ հրաշի :

38 Երկոտասան սիւն լոյս իջան ,
 Հոարն բուրէր աճաճութեան ,
 Արգել ըղլոյս արեգականն ,
 50 Եւ կանգնեցաւ մինչեւ ցինն ժամ :

39 Զքեզ աղաչեմ սուրբըդ նըշան ,
 Քրիստոնէից լեր պահապան ,
 Եւ անդադար բարեխաւսեալ ,
 Յորժամ դայ Տէրն ի դատաստան :

55 ԶՄիածինքն կուսածին
 Աղաշեցէք վասն իմ անձին ,
 Քաւիշ լինել իւր ծառային
 Անմահ արքայն Տէրն երկնային :

35. A. Թադիկ. B. Թողիկ. C. Թաւթիկ : — 37. C. աւուր : AB. անսրվաղ : C. կեցին : — 38. C. յայտնեալ : — 39. AB. զոր : — 40. B. չնի ի : — 42. A. սըմայ : B. ի նըմայ : — 44. C. Թաւթիկ : — 45. A. ի լուսւոյն : — 46. AB. հրաշալի : — 48. C. բուրէ : — 49. C. զլոյսն արեգական : — 53. AB. չնին եւ : B. ի յաւիշ... առ այն : — 53 - 54. B. եւնիստոսիս թիւն ինքն ի :

60 Բամից ստեղծաւոյն ամենայնին
 Արժան առնէ իւր հանգըստին
 Յուսացելոցս ո՞ր ի նա դիմին
 Ի յաւրն ահեղ հրապարակին:

8.

Տ Ա Ղ Ո Ղ Ո Ր Մ Ո Ի Կ

5 Զառածեալ մեղօք եղկելի,
 Թշուառացեալ մարմնով եմ գերի,
 Մի լինիր անյոյս եւ թերի.
 Սիրտ իմ, ընդէր տըրտում ես,
 Ուրախ լեր, ընդէր տըրտում ես:

10 Աստուածածին սուրբ կոյս է,
 Մեղաւորաց դարձ եւ յոյս է,
 Ապագայիցն եւ այժմոյս է.
 Սիրտ իմ, ընդէր տըրտում ես,
 Ուրախ լեր, ընդէր տըրտում ես:

Քաջալերեաց սիրտ եւ խընդա,
 Ուրախ լեր անձն իմ եւ ցընծա,
 Զուարճացիր դու եւ բերկրեալ.

59. A. ամենայնի. C. ամենի: — 61. C. յուսացելոց: — 62. B. ի յօր C. ի յաւուրն:

8. Բնագիրը առնուած է Թ. 160, Թ. 189, հետագայում է Թ. 436, ԻԱ. Թ. 42բ (= B) Զեմագրեան է՝ Տ. Վ. Պալեանի (Բիւրակն, 1897, էջ 738—739) հրատարակման (= C) հետ: Հմտ. Հմտ. Ամ. 285: Խորագրերն այսպես են: AC. Իմ B. Տաղ անուշ: 2. B. զայրացեալ: — 2. B. թշուառական: Վեմ: — 5, 10, 15, 20 BC. սիրտ իմ վասն ընդէր: — 7. B. Դէլ է իբրեւ շրջադարձ: — 9. B. ապագային: 12. B. Դէլ է իբրեւ երեւոյթ: — 12. B. քաջալերեայ, խընդայ: 13. A. չունի իմ: B. ցընծայ: — 14. B. բերկրեայ:

15 Սիրտ իմ, ընդէ՞ր տրտում ես,
Ուրախ լե՞ր, ընդէ՞ր տրտում ես:

Աշխարհս ամենայն ունայն է,
Թափուր եւ դատարկ միայն է,
Չարութիւն ի քե՛նէ հանէ.

20 Սիրտ իմ, վասն է՞ր տրտում ես,
Ուրախ լե՞ր, ընդէ՞ր տրտում ես:

Բազ եւ նուազ արարած
Որ կողուպէ գմարդն ի կենաց,
Պարտիս ապաւինիլ յԱստուած.

25 Սիրտ իմ, վասն է՞ր տրտում ես,
Ուրախ լե՞ր, ընդէ՞ր տրտում ես:

Ի քեզ յուսանամ Տիրածին,
Մարիամ սուրբ Աստուածածին,
Երկրրպագեմ քս Միածնին.

30 Սիրտ իմ, վասն է՞ր տրտում ես,
Ուրախ լե՞ր, ընդէ՞ր տրտում ես:

Առ յինէն ի քեզ զայս դրրուատ,
Մի լինի բընաւ յուսահատ,
Չաքարիաս երգէ զայս դրրուատ.

35 Սիրտ իմ, վասն է՞ր տրտում ես,
Ուրախ լե՞ր, ընդէ՞ր տրտում ես:

17. B. իբրեւ ի. Գ. Գ. Աշարհս: — 18. B. Թափուր: — 19. B. ի քէն:

22—26. C. չնչի ալ Գ. Գ. չ: — 24. B. Աստուած:

29. B. երկիր պագանեմ Միածնին: C. Միածին:

32. B. յինէն զայս խրատ: — 34. B. Չաքարեայ խրատ:

9.

Տ Ա Ղ Ի Ս Ո Ւ Ր Բ Կ Ո Յ Ս Ն Մ Ա Ր Ի Ա Մ

Ի Զ Ա Ք Ա Ր Ի Ա Յ Է

Ամենօրհնեալ սրբբուհի,
Դուստրը Դաւթի արքայի,
5 Զքեղ խօսեցան հարսն երկնի,
Մայր եւ ծընօղ Յիսուսի:

Բարբառեցան քաղցրաձայն,
Մարգարէքն ամենեքեան,
Ի պըտղոյ արգարութեան
10 Բուսանի ծառ աննըման:

Գեղմըն ծածկոյթ սրբբութեան,
Ի կալըն Գեդեհոնեան,
Տօղոյն դու ընդունարան,
Յերկնից որ ի քեզ իջան:

Դասք երկնից զարհուրեցան,
15 Ի ձայնէ Գաբրիէլեան,
Յորժամ գոչեաց քաղցրաձայն,
Թէ «Ուրախ լեր Մարիամ»:

Երկինք 'ւ երկիր ցընծացան,
20 Արարածք նորոգեցան:

9. Բնագիրը առնուած է Գ. Մսերեանի հրատարակած
Քիւնն (A) Ճառքաղի Դէլ (Գ. 1861/62, էջ 62—63),
համեմատուած է Մատենադարանին թ. 577, թղ. 38—
39՝ Տաղարանին հետ (B), որ կեղծված է «նշի քաղ»:
ՀՏԴ. Հանք. ԱՄ. էջ 286—287:

Խորագրերն A-ումն «Զաքարիայի ուրումն երգ ի
Ս. Կ. Մ.», B. «Տաղ սուրբ Աստուածածին»:
12. B. գալն: A. գեդեհոնեան: — 14. B. զեղան:
19. B. լննի 'ւ: — B. պանծացան:

Խալտան մեռեալքն ի տապան ,
 Զ' ի մահուցն ազատեցան :

25 Զքեզ նախ Ադամ գուշակեաց ,
 Յորժամ կրնոջն «կեանս» ասաց ,
 Թէ Եւայի գըստերաց
 Կոյս ծընանի լոյս ազգաց :

30 Էնն եմ ասաց Մովսիսի ,
 Աստուած բոլոր համայնի ,
 Զինչ մանանայն սափորի ,
 Իջումն յարգանդըն կուսի :

Ընդ մեզ հաշտեա , Սրբբուհի ,
 Վըթա ի մեզ , Տիրուհի ,
 Փրկեա ըզմեզ , Թագուհի ,
 Աստուածածին պանծալի :

35 Թագաւորին դու խորան ,
 Երկնաւորին բնակարան ,

21. B. խնդան : — 22. B. մահու : — 23. A. վը-
 կայեաց : — 24. B. կրնոջ : — 27. A. էն : — B. Մով-
 սէսի : — 29. A. զի : — 30. A. իջնում : — B. յար-
 գանտն :

31—42. B. — ՆԻ ՀԻ ԴԻ ԵՄ ԵՄ ԵՄ .

Ընդ նախահօրն Ադամայ ,
 Խօսեցաւ կինն այն Եւայ ,
 Պտղոյս աւեալ եւ կերայ
 Թ' Աստուած լինիմ եւ չեղայ :

Թէպէտ եւ ինձ պատշաճ է ,
 Աստուած լինիլ յայլ առնէ .
 Եւ քեզ լինիլ հնար չէ ,
 Զի վասն քո գրեալ է :

Ժամանակ գայ անցանի ,
 Վեց դարըն գայ կատարի ,
 Կոյս մի գըստերցն Եւայի ,
 ԶԱստուած մարմնով ծընանի :

Հոգւոյն սրբոյ օթարան,
Աստուածածին քաւարան:

Ժողովեալքս ի քէն Հայցեմք,
Արտասուելով աղերսեմք,
Մայր Աստուծոյ դաւանեմք,
Յուսով քեզ երկրպագեմք:

Ի քեզ յուսամք մեք Հոգւով,
Հայցեմք յոյժ աղերսելով,
Գրթա ի մեզ դու սիրով,
Ի յերկինս հրաւիրելով:

Լուսատեսիլ Մայր եւ Այս,
Խաւարելոցըս դու յոյս,
Մեղաւորաց զարդ եւ լոյս,
Օրհնեալ պրտուղ քո եւ բոյս:

Խանդաղատիմք բերկրալի,
Օրհնեմք զծնունդ քո յերկրի,
Ծընար դու դուստր Եւայի,
Եղեր երկնից Թագուհի:

Ծընունդք Ադամեան տոհմի,
Խայտան՝ տան ծափ ըզծափի,
Պարեն ի մէջ Սիոնի,
Ի ծոց քո յառագաստի:

Սնաշ յարմատոյ բուսեալ,
Զոր եւ Մովսիսի տեսեալ

43. A. ի քէն: — 46. A. հարսնարանդ: —
48. A. խաւարելոց եւ դու լոյս:

49. A. դարձ օրհնեալ: — 52. B. քոյ: — 55. B.
Թագուհի:

55. A. ծնունդ: B. ծննունդք Ադայմայ: —
56. B. ծափըս ծափի: — 58. B. քոյ առագաստի: —
59. B. յարմատոյն: — 60. B. Մօսէսի:

Զմօրենին անկէզ վառեալ
Զծընունդ քո նշանակեալ :

Հուրն Աստուած ի քեզ իջեալ,
Եւ դու անկէզ մընացեալ,
65 ի ծոցոյդ մեզ լոյս ծագեալ,
Զաշխարհքս լուսաւորեալ :

Ձայն որ յերկնից վըկայեաց,
Ի Յորդանան քարոզեաց,
Զքո միածինն դաւանեաց
70 “Դա է որդի իմ Աստուած” :

Ղամբարափայլ ջահրդ վառ
Աթոռ հրեղէն բարձր կառ,
Աստուածածինըդ պայծառ,
Մեզ լըսեցո՛ք ոյդ բարբառ :

Ճեմես ի վերինդ խորան
Աստուածութեան տեսարան,
Լուսափայլ քոյդ տեսութեան
75 Ըզմեզ արասցես արժան :

Մարգարէիցըն հանդէս
Գուշակ զանազանապէս,
80 Եւ խօսեցան միապէս
Ըզծընունդ քո յայտնապէս :

Յառաջըն անդ ի դրախտին,
Ուր խաբեցաւ մեր նախնին,
85 Տէրըն խոստացաւ նոցին,
Թէ Աստուածանման լինին :

67. A. Թաքօր, Յորդանան, գոչեաց : — 70. B. իմ որդի :

70. հո- եւ տ-տէ Bին հէլ :

Նոր նորոգեցան կրրկին
 Հնացեալն ի հող տապանին ,
 Եկն ի ծրնդեան քո յայրին ,
 Ետես ըզկոյսն եւ զՈրդին :

80

Շարք աստեղաց շըրջանակ
 Պար առեալ քո բոլորակ ,
 Քո աստղ նոցա հեղինակ
 Բարձր ի վերին պարունակ :

85

Ո՛չ դք չըկայ նըմանակ
 Քոյդ ծընընդեան օրինակ .
 Բայց Որդիդ քո միայնակ
 Ինքն իւր լիցի օրինակ :

100

Չըկարէ միտք հողեղէն
 Ստեղծուած ի համօրէն
 Ի սուրբ ծնընդեանըդ խորհուրդ
 Հասանել թարգմանօրէն :

105

Պարտեաւ Եւայն ի յօձէն
 Պարտակեցաւ ի թըփէն ,
 Անկաւ ի բարձր գրախտէն ,
 Դու դարձուցեր նոր անդրէն :

110

Զուրբդ բըղխեալ յՆդեմայ ,
 Զորս վըտակըդ յՈրդ խաղայ ,
 Զորս կողմ երկրիս ընթանայ ,
 Զորս տարերքս ուրախանայ :

Ռա՛տ Յորդանանըն գայ ,
 Լիբանանէ խըտըղտայ ,
 Ծոցոյդ ծագեալ Մեսիայ ,
 Բուսեալ յեզրըն Յորդանայ :

115 Սարսեալ դողամ եւ սոսկամ,
 Յոյժ զարմացեալ հիանամ,
 Ըզնա որ բստեղծ ըզԱդամ,
 Զիարդ ծընար, Մարիամ:

120 Վայելլագեղ անթառամ
 Մըշտապայծառ յամերամ,
 Բարեօք հարուստ եւ փարթամ,
 Դուստր Աննայի, Մարիամ:

125 Տուն ես մեծին Աստուծոյ,
 Տաճար կազմեալ ի լուսոյ,
 Յորժամ ելնեմք ի մարմնոյ,
 Ըզմեզ առցես տունըդ քո:

130 Բոտեա՛ դաւանողըս քո,
 Բամից վերնոց դասեցո՛,
 Լըսել ըզձայն բարբառոյ,
 “Եկայք օրհնեալք հօր իմոյ”:

Յաւալից մեղօք լըցայ
 Հոգւովըս ես Զաքարիա.
 Առ ոտս անկեալ քո եւ լայ,
 Թողութեան արժան արա:

135 Խիւծեալ ժողովս որ աստ կայ՝
 Ի քեզ գիմեալ ընթանայ,
 Մայր Աստուծոյ հաւատայ,
 Կոյս Մարիամ գերակայ:

140 Փառս տացուք հրգօրին,
 Քոյոյ անարատ գառին՝
 Անճառ եւ սուրբ միածնին,
 Թագաւորին անմահին:

Քառակերպեան աթոռին
Բազմեալն ի բարձրր գահին՝
145 Անմեղ անարատ գառին
Տաշխ եւ կինամոն խընկին :

10.

Տ Ա Ղ Վ Ա Ս Ն Ղ Ա Ր Ի Թ Պ Ո Ւ Թ Ե Ա Ն

Ի քէն Տէր հայցեմ, Հայր գլխական,
Պարգեւեալ ինձ իմաստ տեսական,
Երգել բանս վասն զարիպութեան,
5 Որ լինի ի յերկիր հեռաստան :

Ղարիպն թէ լինի մեծատուն,
Խելաւքն եւ մըտաւքն իմաստուն,
Նա յիմար թուի յաշս ամենուն,
Եւ կենայ նա տըրտում զօրն ի բուն :

10 Այլ թէ զղարիպն ասեմ ողբալի,
Անճանաչ 'ւ աւտար տեղ հանդիպի,
Միտ ածէ զիւր եղբայրն սիրելի,
Սիրան ողբայ եւ աչերն արտասուի :

10. Բնագիր աւանանդ է Մատենադարանի թ. 405, թ. Ղ. 10բ—12—2-րդ գրիչ (A). համեմատած է կերտ Հայաստանի Ս. Երեմիայի թիւ ԽԳ. ա. թ. Ղ. 47—48—2-րդ գրիչ (B) է—կոտորանիցի հրատարակութեան (Մկրտիչ Նաղաշ եւ իւր տաղերը, էջ 45—46) հետ (C): Հմտ. Հանդ. Աճ. էջ 288:

Խորագիրն A. —ն է. «Տաղ գեղեցիկ ոտանաւոր վասն զարիպութեան»: BC. «տաղ վասն զարիպի»:

2. B. հայցեմք: — 3. C. պարգեւէ B. պարգեւայ: C. տխրական: — 4. A. զբանս: — 5. C. չնայի:

6. A. թէ լինայ: A. եւ խելաւք եւ...: — 8. AB. նայ: A. թըւի: B. թմի: — 9. A. նա զօրն բուն:

11. AC. չնայի 'ւ: C. յօտար: — 12. A. ի միտ: B. եղբայր: C. եղբարք: — 13. A. արտասուի:

Բամեալ խիստ խեղճ 'ւ ողորմ նա կենայ,
 15 Զօրն ի բուն սիրտն շուրախանայ,
 Թէ լինի որ յանկարծ քաղցենայ,
 Երես ի քարշ երթայ մուրանայ:

Իսկ թէ լինի փակած դրունքն ամէն,
 Սիրտն ողբայ նա եւ դառնայ ի դըռնէն,
 20 Եւ կենայ տրտում զաւրն ամէն,
 Արտասուքն թափի յերեսէն:

Պարտաւոր կարծէ զինքն ամենի,
 Եւ մեծի եւ փոքրի հնազանդի,
 Ըզտըխմար եւ զանգէտըն շահի,
 25 Մեթէ իւր բաղում մեղքն քաւի:

Զինչ դարիպ կայ յերկիր հեռաւոր,
 Ամենուն խելքն ու միտքն է մոլոր,
 Թէ լինի խիստ փարթամ փառաւոր,
 Դռնէ դուռըն որ շըրջի գլուխ ի կոր:

30 Աւաղ զդարիպն ասեմ եղկելի,
 Որ ի յաւտար երկիր հանդիպի,
 Ամէնքն քան ըզդրախտ ծաղկալի,
 Նա կըտրած քան ըզճիւղ մի ծառի:

14—17. B. չ-նի: — 14. A. նայ: — 17. A. եւ մուրանայ:

18. A. դրունք: — 20. C. չ-նի նա: — 21. C երեսէն: — 22. B. ամէնի:

23. B. փոքու: C. փոքեր:

24. BC. ըզտըխմարն: — 26. B. երկիր հեռօր:

27. A. ամէնուն:

27. B. աւտար ի յերկիր: C. յօտար երկիր:

29. BC. չ-նի որ: BC. գլուխ ի կոր:

32. B. ամենեքեան քան...: C. ամենքն են քան...:

33. B. նայ:

Քան ըզձուկն ի ջրէն նա հանած,
 35 Որպէս հաւ յերամէն բաժանած,
 Որպէս ձագ ի մաւրէն մոլորած,
 Զի եղբարց սիրելեաց է դատած:

Այլ թէ շաքար ուտէ նա լեղի,
 Թէ վարդով զուրուցնան նա փուշ թուի,
 40 Եւ կենայ զաւրն ի մէջ զուսայի,
 Եւ զդիւր կեանքն դիժար համարի:

Բամից դասք հրեշտակացն ամենայն
 Ղարիպին լինիցին պահապան,
 Որ ի յաւտար աշխարհ հեռաստան,
 45 Մինչ ի յիւր տեղն հասնի յօթեւան:

Երգողի այս տաղս զարիպի,
 Մեղաւոր եւ անմիտ Զաքարի,
 Մէք ամենքս եմք զարիպ աստենի,
 Զի այն կեանքն է մեզ տուն հայրենի:

34. C. է ի ջրէն: — 35. A. որպէս հաւնէր
 ամէն բաժանած: C. երամէ. — 36. A. ձագն: C. ի
 մօրէ:

38. B. նայ: — 39. BC. զըրուցեն փուշ...: B.
 թվի:

41. A. զթիւր կեանք: B. դրժար:

42. C. դասքն հրեշտակացն: — 43. A. լիցին:

44. C. որ յաւտար ի յաշխարհ...: B. որ աւ-
 տար ի յաշխարհ:

45. C. մինչ յիւր: A. յաւթեվան: B. մինչ ի
 իւր հասանի յօթեւան:

46. B. երգաւղի: BC. տաղիս: — 48. A. ամենքս:

48. A. այս տենի: C. յաստենի:

ԿԼԱՅԻՆ ԵՒ ՊԵՏԱԿԱՆ ԹԻՄՈՒՆՆԵՐ

ԻՐԱՆԻ ԵՒ ԱՊՍՏՈՒԼՈՒԹՅԱՆ ԴՐՈՒՄ

Ի ԶԱՔԱՐԻՍՅԷ

1. ԿԱՓԱՅԻ ԶԱՔԱՐԻԱՅԷ

Խիստ շատ ականջ դրիր արքայ,
Մարմնաւոր դիւիտ սատանայ,
Զվերին նախախնամաւդն յիշեայ,
Որ շուն լեզուն կարկի դմայ:

2. Ի ԶԱՔԱՐԻԱՅԷ

ՅԱւաւճայէ ծնունդ
'ւ ի յամուլ արգանդէ անախտ,
Արեւակէզ հիւանդիս
եւ բերես զթիշկդ գոված.
Փիլիպէ շարբաթ կապէ
ինձ զուլալ ու ապուխայաթ,
Տամ զիմ անձս ի քեզ ի մահ,
զիմ արեւըս քոյին կենաց.
Սքանգար դու ինձ հաւատայ,
քեզ կապեր եմ շիրին շարբաթ,
Շամբաս ծաղիկ եւ քրքումն,
եւ եղէգնախունկ նարդոսաց,
Հիրիկ կինամոն շքնաղ,
եւ զըմուռն ընդ խալուէս խառնած,
Ըմպէ թագաւոր անվախ,
փարատէ զցաւըս Տէր Աստուած:

3. Ի ԶԱՔԱՐԻԱՅԷ

Խաշինք 'ւ անասունք եւ հաւաք
արքայիդ եկեալ հնազանդէր,

1. 21- . Թ. 98, Թ. 2, 27բ.

2. Թ. 98, Թ. 2, 34- : Խորագիրը չունի. գրքի ի
ընթացումն չկանգնի Զքրէ. Է- Կ- 2 5. Զք.:

3. Թ. 98, 3 Բ: Ի ընթացումն Զք.:

Տեսողքն ահաբեկ եղել՝
 յոլովից են կարծիս առել:
 Հաւատապետ տար զծառերդ ի քաշ,
 լեր օժանդակ 'ւ ասեն քեզ վաշ.
 Զաշխարհակալդ արա ի հրաշ,
 որ քեզ ասեն յոլով շարաշ:

4. Ի ԶԱՔԱՐԻ ԵՅԷ

Քոյ քունդ արթնութիւն արժէ,
 զիմաստնոյն բանն առ քեզ բերեմ,
 Արպէս Սողոմոն գրրէ,
 սիրտս արթուն է 'ւ ես կու նրնջեմ.
 Կեմ քունն է քնար կենաց
 ու դարման մարմնոյն, 'ւ իրաւեմ.
 Բայց յոլովն շար բերէ,
 դայս ասեմ բնաւ շամաշեմ:
 6 Քնար եւ երազ տեսար
 բախտաւոր դու ի բնութենէ,
 Նախախնամողն վերին
 հանապազ քեզ առաջնորդէ.
 Զխորդ գուրուական պատկերդ
 ազաշես նայ քեզ պատեհ չէ,
 Ծանիր զարարիչն Աստուած
 որ արար գէական յանգոյէ:

5.

Դառնատեսիլ այս խեցգետին,
 որ աւրինակ էր Հայկազին,

4. Թ. 98. Թ. շ. 38-: Հ. Տաշեան, անդ, ԳԻԻԷ
 Խ- Կ-Յ, որ Թ. 319. Թ. շ. 102- ասնի Ժայն նախընթաց
 Կ- Կ-Յ «Քո քունդ արթնութիւն արժէ», այսպէս աւել-
 ցեն իջ նկատենք Թ. 98ի մէջ, որ Զատարիւն երեւ իջ վե-
 րագրէ ԶՔ համառօտութեամբ Ժայն յաջորդ 4 Կ-ՅԵՐԸ
 Քնար եւ երազ եւն, իսկ նախորդ հասը Խաչատրոյ:
 Թ. 319ի մէջ կան Կարթեբոսութեան 1. քո: — 3. գէմ. որ
 դարման մարմնոյդ իրաւեմ:

5. Թ. 98, Թ. շ. 51A- Կ- հապառաքն հրապառ-
 անիւն է Ե- Տաշեան, անդ 132: Վառլին հասը, ինչպէս

- Զքարքս բնակչացրն յայտնողին,
 բարառնաբար ազգի ի սմին.
 Բայց այս կարի յոյժ մեծագին
 'ւ ինքս աւրինակ է բանսարկուին,
 Արսվ եգիտ ըզմուտ շարին,
 'ւ արար զԱդամրն տրտմագին:
 5 Անունդ յիրաւի է քոյ
 խեցգետին ու դառնատեսիլ,
 Յայն աշխարհն որ դու լինիս
 անհեգեգ ու զազրատեսիլ.
 Երբ որ տանուտէր լինիս,
 վայ գտարին ցաօրմնատեսիլ,
 Ավ որ ծընանի ի քեզ
 թշուառաբախտ ու սախտադիլ:

Զւարիւշէ.

- Սարատղանայ ասեն սմայ,
 եւ խեշեփար յորջորջի սայ,
 10 Ի ճախս դաշտաց սայ կու կենայ,
 շեկ տարին տանուտէր կու գայ:

6. Ի ԶԱՔԱՐԻԱՅԷ

Բարկացեալ Ազէկսանդրի
 եւ խնդրէր զսուրն երկօայրի,
 Սպանանել կամաւք զշքեղ տիկին
 Աանդակէ կանանց գովելի.

Կարչ իւր Գեորգի, Խաչատրոյ Յեռեմէ (ՀՏԿ. Թ. 319,
 Թ. 132-). Զւարիւշին յաւերդ երկու Գայն:
 Տարբերութիւն Թ. 319ի ԴԷ. խեցգետին. — 2. ինքն...
 էր: — 4. չէր Կարչ: — 5. քո: — 6. անհեթեթ: —
 7. կամ ուժ տանուտէր...: — 8. ի քեզ թուշուառաւ
 բախտ սախթագիլ:

6. Թ. 98, Թ. 63Բ: Աւելի 3 Կարչի Խաչատրոյ
 Կարչին ապահովագիր, որն իւր Գեորգիին հետ Թ. 319ի ԴԷ:
 Զւարիւշին Զ. Բ. Հաւատարմութիւն է լսող իւր
 Աանդակէ խանդաղատեալէն:

Չհազանդիմ քեզ ով գշխոյ
 յԱդամայ ծնունդս ամենի,
 Նախախնամող դու վերին
 դարձուցես զիմ շարն ի բարի:
 5 Աանդակէ խանդաղատեալ
 առ արքայն Մակեդոնացի,
 Քս բարեացըն փոխ առնեմ,
 արքայիդ գերակայ վեհի,
 Արով ազատեցեր զհարսն իմ
 քեզ շահեր անուն գովելի.
 Անեցեր ըզՓարաւոն
 եւ եղեր նրման Մովսէսի:

7. ԶԱՔԱՐԻՆ ԵՒ ԽԱՉԱՏՈՒՐ

Աստանդրեալ խաբեալ Աւղղոս
 մատուցեր գեղ մահարոս.
 Զանհանդուրժակն եւ գնեղոս
 ոչ դադարէր յաման նիւթոյս:
 Աւաղ շարեացըն սոր եւ սոս,
 որ շար գործեաց մեծ 'ւ ամսոս,
 Զի Յուդայի նման Աւղղոս,
 որ եւ մադնեաց զՅիսուս Քրիստոս:
 6 Եւ ահայ գեղ տայ քեզ Աւղղոս
 մի ըմպեր դու Աղէկսանդրոս.
 Զմահըն քոյ լսէ աշխարհս,
 աւաղեն թէ հազար ամսոս:
 'Ի ի ճարկէ ճարակ ընդնիս,
 զկինդ բերես զՀռաւքսիանոս,
 Եւ մայրըն քո լսէ զբաւթդ,
 որ անունն է Աւրոմպոս:
 Գիշերս յերազին տեսայ,
 որ կարկուտ երեկ յիմ վերայ,

7. Թ. 98, Թ. 68. Ինչպէս ինչ նշանակուի որ-
 քէն՝ Խաչատուր ինչ է խաչատուր է Չախարիսի:

- 10 Իմ թագն ի գլխուս անկաւ
 'ւ ահիւ յոյժ դարձուրեցայ .
 Եւ սիրտս է տրտում դարձեր ,
 զի մահու նշան կ'երեւայ .
 Նախախնամութիւն վերին
 քան ըզքեզ ինձ ճարակ չըկայ :
 Ուրախ կայ եւ դու խնդա՛ ,
 զի դժարն դիւրին դառնայ .
 Հանգիւր յամենայն հոգսէ
 խնդալով կեանքդ յերկարանայ .
- 15 Անցաւ 'ւ անցընոր կենաս
 քան դթոյոր լուսին մըշտակայ .
 Դեր շունչ ու հոգի ես դու ,
 Աղէկսանգր արքայից արքայ :

Տ. Ի ԶԱՔԱՐԻԱՅԷ

Ինձ հանց ուժ ու թեւ պիտէր ,
 որ թռչէի զինչ հաւ թեւաւոր ,
 Ի յիմ քաղաքն երթայի ,
 տեսանէի զմայրն իմ փառաւոր .
 Միթէ շիջանէր այս հուրս ,
 ի սրտէս իմ կրօնքժաւոր .
 Որ զիս ի զափնոյ ածէր ,
 կու խոցէ քան գաւձ թռչնաւոր :

Տ. Թ. 98, 70թ. Իսաանուրդ ի Վրէժնի է- Չ-
 Կրիգորիս կաթողիկոսէ ասացեալ արքային բերնէն .
 Ինձ անձն ուժու թեան պիտէր , որ թռչէի զինչ հաւ
 թեւաւոր... Տարբերութիւն տեսանի . զինչ օձ . Տալն
 Ունէր... Եւ Հոգքսիանէ... Դնի Թ. 319 : Չարմա՛
 է որ Թ. 98ի Դէլ “Վաղարեցար” է Կէլ ինչ նշանակու-
 Չ.Բ, որ Կալայն յաւերդ Կալարմա՛ն հեթ թայ է Բակե-
 ցեր... ինչ Կալարմա՛ն Կալարմա՛ն Թ. 319ի Դէլ, որ ինչ Կալարմա՛ն
 Կալարմա՛ն Թ. 98ի Կալարմա՛ն . Կալարմա՛ն զի Թ. 98 “անշարի իցէն”
 Կալարմա՛ն Կալարմա՛ն Կալարմա՛ն . “Թուի տող մի պակաս
 գոյ , բայց յօրինակին թերութեան նշան ոչ գոյ :”
 Կալարմա՛ն Թ. 319ի :

- 5 Աւնէր ցաւն զարքայն,
 եւ հառաչմամբ արձակեաց զհողին.
 եւ Հռքսիանէ սղբով եւ կոծով
 տարեալ զմատն կալաւ զաշսն արքային:
 Գաղարեցա՛ր Աղէկսանդրէ,
 հանգաւ աշխարհս ի դողմանէ.
 Զերծաւ կաւշիկդ ի յրօքէպէ,
 եւ թուրտ ի թափ ձեռաց բազկէ:
 Քակեցիր քաղաք ի հրմնէ,
 բազումք ջընջան յիւրեանց տոհմէ.
 10 Երբ քո աւուրբդ անչափ իցէ
 է՛ր շարժեցեր զազգս յաշխարհէ:

9. ԵՒ ՀԹՈՒՐՍԻՆԵՒ ԵՍԷՐ ԶԿԱՓԵՆՅՍ ԵՌ
 ԵՂԷՒՐՍԵՆ ՅԵՆ

Ի ԶԵՖԵՐԻ ԵՊԻՍԿՈՊՈՍ ՆԿԱՐՈՂԷ

- Հռու տուր տապանիդ ասեմ,
 արի կաց այ իմ սիրելի.
 Քանի կենաս յայտ զընդանդ
 վայելէ ի լոյսն արեւի.
 Արի ու քայլէ ստաւքդ
 կամ արա ինձ պատասխանի.
 Սարսափն է բսիրտս առեր,
 թէ եւ ինձ այտպէս հանդիպի:
 5 Աւաղ Հռքսիանոսի
 որ եղայ ի տարակուսի.
 Գառնութեամբ կենաւք շրջիմ
 զաւրն ի բուն սղորմ ու լալի.
 Խնդրեմ զառաջին ըզսէրդ
 ի քէնէ որ խանդաղատի.
 Հատ խասրաթ ունիմ առ քեզ
 որ ճարտար լեզուն քո խաւօի:

Զայնէ աշխարհակալն ի գերեզմանէն առ հո-
որսխանէս, եւ ասէ գլափայս. ի Զաքարիայէ եղիւ-
կոստս :

- Խաբող 'ւ անցաւոր էր կեանքս
որ անցաւ նման երազի .
- 10 Յանկարծ ցաւրն զիս էառ
'ւ ես ի յիս յաջէպ մնացի .
Ընդէր դրօիք յէս զընդանա
խոր ու գէճ 'ւ որդունքն աւելի .
Չիս տեսէք ձեզ ճար արէք,
որ ամէն ծընեալ մեռանի :
Իս որ ի տապանս իջայ
նայ դարձայ ի հող 'ւ ի փոշի .
Ոչ գալ 'ւ ոչ գնալ ունիմ,
ոչ խաւսել բանիկ մի քանի .
- 15 Ամ տարեկուսեալ աստէն,
թէ մեղաց գիրքս մեր ջընջի .
Յառնեմք յարութեան աւուրն,
որ գօջէ փողըն հրաշայի :

10.

Աւձն էր կորրստեան պատճառ
որ եհան զԱդամ ի դրախտէն .
Հանց Նեգտանիբոս արար՝
զկինն եհան ի Փիլիպոսէն .
Ի կերպ վիշապի դարձաւ,
եւ գոչեաց սաստիկ մեծաձէն .
Շընչալով առ նա եկեալ,
եւ առնոյր ըզհոտն ի դիմէն :

10. Թ. 98, Թ. 6Բ—8Բ. Հ. Տաշմէ (մ. 7)
հետեւեալ Զաքարիայէ իւ համարինք էւ շոյ, Բեւ- Ինչ
Ինչ արդէր Խաւարայ իւ Բոմն, Հան զի Իմ Թ. 319ի ԳԼ.
այսպէս «իւրիւ Թ. 319, 16- անի «Աւձն է կորրստեան
պատճառ. էւ, էւ յաջորդ արդէրն ալ Դնչ- «Իսկ նա-
խանձ...» իւ հարստի հարստի հարստի Թ. 319ի ԳԼ.
Թ. 98. անի արդ 1. Այն էր կորստեան... — 4. շոյի
Թ. 98:

- 5 Սողաց եւ ի գիրկն ելաւ՝
 շունն առնոյր զհօտն ի գիմէն :
 Աւձու հասիաթն է շատ ,
 թէ քրննեն ճարտարքրն մըտով ,
 Որպէս Մովսէսի եղեւ .
 գաւազանն ի յաւձ գառնալով .
 կամ զպըղընձի ըզաւձն
 ի ձողի ծայրրն կախելով .
 Որ էր նայ աւրինակ փրկչին
 ի խաչին նայ բարձրանալով :
 10 Ջաւձէն շատ գըրոյց գիտեմ ,
 բայց չկարեմ գըրել հաւատով .
 Աւձն է իմաստուն խելաւք ,
 հրամայեաց Տէրն կենարար .
 Աւձն է վիշապի ծընունդ՝
 Սողոմոն գրեաց զնայ հանճար .
 Աւձն որ ի ձուէտ ելաւ ,
 նա կոխէ գերկիւր հաւասար :
 Իսկ նախանձ գտակ շարին
 զաւձն արար իւրրն բնակարան ,
 15 Պատրեաց նա զնախամայրն՝
 ճաշակմամբ պտղոյն զպատուիրան .
 Ադամ ձեռաւքն Եւայի ,
 'ւ ի յանճառ լուսոյն զըրկեցան .
 Տէրն եկեալ ձայնէր . ո՞ր ես .
 նա լալով ասէր թէ մերկ կամ .
 Թագեան թղենեաւ սփածան
 'ւ ի նոյն ժամն ի դրախտէն ելան .
 Անճա՛հ մնալոց էին ,
 բաց անկան եւ տղտեղեցան .
 20 Մեռան ի դժօխքն իջան
 վեց հազար ամ արգիլեցան .
 Բանդեալ խաւար զընդանաւ
 շարաշար նոքա տանջեցան :

- Մինչ էջ նայ մարմին էառ
 ծոցածին բանըն հայրական,
 Ամառ Հաւր եւ սուրբ Հոգւոյն
 սիրով ել ի փայտըն մահուան.
 Զսատանայ խաչիւ կապեաց
 եւ ընկճեաց զիշխանն մահուան.
 25 Առեալ զսիրասնունդն Ադամ՝
 ճոխ փարթամ ի յերկինս եհան,
 Ենովք յառաջին դարին
 խառնեցաւ ընդ նախաստեղծին,
 Զարամուծեան ազանդ պահեալ՝
 հայրենի գոլ պատուիրանին.
 Զպարտիս նախահաւրն վարկեալ
 զշարշարանս կալեալ ի յանձին,
 Զաւրէ զբռնութիւն մահու
 փոխեցաւ ի դրախտն առաջին:
 30 Ընտրեալ մեծին Մովսիսի
 աշակերտս ի Ղեւտականէ
 Սուրբ Հոգոյն ասէր վանես
 զեւթն ազգիս յԱսորեստանէ.
 Զերկիրն Աւետեաց տիրես՝
 զցանկալի զմայր Սիոնէ:
 Խնդայ նախահայրն Ադամ
 գայ ծնանի Հաւր Բանն ի Աուսէ:
 Այս Յեսսեայ որդի Նաւեայ
 եւ մաքրեալ ի յորովայնէ,
 35 Հարեալ զազգս մեծամեծս
 զԱսուր զՂովա զքաջն Ամաղեկէ.
 Տեսեալ այր մի կոտորէր,
 հարցեալ ո՞վ ես յորայէլէ.
 Ասաց զաւրութեանցն եմ պետ՝
 յաւգ եկի քեզ յառաւաւտէ:
 Դանիէլ մարգարէին՝
 զծովն ետես չորք հողմ բախէին.
 Զորս գազանք ելանէին
 շար յետին էր քան զառաջին.

- 40 Աւրինակ թագաւորաց
 Պիւրոսի, Պարսից Դարեհին,
 ԶԱղէքսանդր զՄակեդոնին
 Հար ժանեաւքն էր նման նեւին:
 Սա ետեօ ըզհին աւուրցն՝
 Ըղնստեալն ի Քերովբէին,
 Որդին գայր ընդ ամպօ երկնից
 անպատում փառաւք հայրենին,
 Բիւրոց զաւրաց հրեշտակաւք
 ի գատել զազգբս հողածնին.
- 45 Արդարքն յառաջ ընթանան,
 մեղաւորքն ի հուրն առաքին:
 Եղիայ մաքուր հոգւով
 մաշկեղէն զգեցաւ ի մարմին.
 Մերկութեան նախնեաց նման
 տաժանեալ կրիցն եւ տուժին.
 Յուսով պաղատէր առ Տէր
 մտանել ի տուն հայրենին.
 Հրեղէն կառաւք վերացաւ
 ի յանմահութիւն վերստին:
- 50 ԶԵսայեան աստուածաբան
 զարդարեալ յեւթնարփի շնորհէն,
 Կայծակամբ մաքրեալ եղեւ
 ունելեալն ի սերովբէէն.
 Հրազէն բաժակաւ զմայլաւ
 յարաշարժ յանմահ աղբերէն.
 Ընդ մարգարէին Դաւթի
 ընտրութեամբ յերկոտասանէն:
 Առ քեզ գատաստան եկի
 թագաւոր Դաւիթ մարգարէ.
- 55 Զոչխարն իմ զինին աւտարքն
 հիւրին ճաշ կու տան թէ ուտէ.
 Նայ թողցէ զհիւրեն հարիւրն
 որոճի միոյ ակնարկէ.
 Ասաց թէ Մովսէս գրեալ
 ի յԱւրէնքն մահապարտ է:

- Խաւսէր 'ւ առաւիաւք յայտնէր
 արքային թէ մահապարտ ես .
 ԶՈւրիա մահու մատնեա
 Բերսաբէ զկինն յափրշտակեա .
 60 Ի խորոց սրտէ գոչեաց
 եւ ասէր լալով . Մեղայ ես .
 'Նաթանայ տեսեալ զըղջումն՝
 Տէր Աստուած զմեզսն թողցէ քեզ :
 Սողոմոն որդի Գաւթի
 ըղկանաց ազգքն կու գովէ ,
 Թէ ով ետ իմաստութիւն
 գտերացն որ նախամաւրն է .
 Արպէս ուսայ իմ կուսին
 Գաբրիէլ իջմամբ աւետէ .
 65 Աննայ 'ւ Եղիսաբեթի
 սուրբ ծննդոցն որ ի յԵւայէ :
 Ըղմեծն ի ծնունդս կանանց
 եւ զընտրեալն ի յորովայնէ .
 Գալ կուսին Մարիամու
 յարգանդի մաւրն երկրրպագէ ,
 Խաղայ եւ ցնծայ մանուկն
 ելանել կամի ի յամլէն
 Յառաջընթաց Աարապետ
 Հաւր բանին իջման վկայէ :
 70 'Տեառնէ փախեալ Յունան՝
 մտանէր ի ծով նաւական
 Ալէկոծմամբ ընկղմիլ
 կլանիլ կետին յորովայն .
 Աւրինակ երեքաւրեայ էր
 թաղման փրկչին յարութեան ,
 Թքմամբ ելեալ ի Նինուէ
 գոյժ տայր քաղաքին կործանման :
 Նրման համեմատ սորայ
 Աղէկսանդր Մակեդոնացի ,
 75 Ապակէ տաղաւարաւք
 ծովն իջեալ յանդընդականի ,

Եղջեր երգեհոն թմբուկ
 եւ ցընձղայս քընար տասնադի.
 Առ ընկալաքըն (?) խանդադատ
 զվեց հարիւրսն սու (?) ի կոնդակի:
 Եկլաստիական վարժեալ
 յարտաքին իմաստըն բանի,
 Արիստոտէլ վարդապետն
 կոչէ ծով ովկիանոսի,
 80 Սա հիացեալ դարմանայ
 թէ որքան կայտառք կան ի նմին.
 Ասէ արարչին գիտակ
 զթիւ համարն ի ջուր կենդանի:

11.

Մարմինն է ի խոտ նման,
 որ ծաղկի. Գաւիթ վկայեց.
 Եւ փութ է քամու նման,
 Յոր ասաց 'ւ Ելիփաղ դրեց.
 Սողոմոն ստուեր երգեց,
 Եսայի նոյնպէս վկայեց.
 Աքանդար դու քեզ պէտ արայ
 զի արիւնն ոչ ում չի մարտեց:
 90 Հատ քաղաքաց մարգարէից,
 բարձեալ զԱստուածն իւրեանց յուսից,
 Յառաջ եկեալ վեհին պետից,
 'ւ եղանակեն երգ գովեստից:
 Հատք են եկեալ յաշխարհ բնաւից,
 արքայածին թագադարմից,
 Բայց քեզ նման ի հողածնից,
 չէ որ տեսեալ յազգս արամից.
 Խելաւք խիկար եւ յիմաստից
 եւ յաջողած ի գիր բախտից':

11. Տփլիս, անթ. 131. Չառեւայի քրքն՝ 12 հա-
 մարի էւ զայն. 46- թ. 98, թ. 188:

' Աստ թուղթ մի անկեալ:

12.

- Զարքուհիսն Աանդակէ
 տեսանէր մեծն Անտոգիսէ
 Որպէս զխորան Մովսէսի,
 կամ զտաճարն ի Սողոմոնէ.
 Յոր սեղան կազմէր ի նա
 սուրբ Հոգ-ովն Բեսելիէ,
 Զենման անարատ գառին,
 եւ անճառ բանին ի Հաւրէ.
 5 Աւերայ չորս անփուտ փայտից
 հաստատեալ ըզհիմն ի քարէ.
 Չեղունքն էր մարգարտաշար
 եւ որմունքն փայլմամբ ի սարդէ.
 Կահոյքն ի շափիւղայից
 կարկեհան բիւրեղ ի շիկնէ.
 Բազմոցն պալարակապ
 եւ հիւսեալ յոսկի տաղանդէ:
 Սեղանքն ի փղոսկրէից
 եւ կազմեալ նա ի գոճազմէ.
 10 Խարիսխ եւ սիւնքն խոյակք
 սեւ աթոռք ի հնդկականէ.
 Պատկեր նկարեալ մարդոյ
 էր անթիւ ի բազմութենէ.
 Եւ կառք գերազէն ճախառք
 ծիրանապաճոյճ ի կայծէ:
 Հանդերձ ձիավար կառաւք
 եւ կործիս ունել յընթացէ:
 Խորանաշատ կամարաւք
 զերդ գարնան աղեղն ի յամպէ.
 15 Որով աստուածոց պատկերք
 խուժադուժ ի յարեան գունէ.
 Ծառովք եւ ծաղկովք պտղաւք
 վարդ շուշան ի կանաչ թըփէ:

12. Տալեան, աշխ. 131. Նշանակում: Տե՛ս Թ. 98,
 Թ. 6-ում: Այս աճիւնը հասկանալու համար Թ. 319ի վերջ
 (Թ. 205-ում):

Իսկ ի մեւս տւրն առեալ
 գշխոյին զձեռն Անտիգոնէ,
 Ցուցեալ լուսաճանձ սենեակս
 յաւգային անդամանդ քարէ,
 Զարեգակն ի տախտակի
 եւ զլուսինն ի տաանուհրնկէ.

20 Տանուակըք մոլորականք
 հրաճուէին ի բարկ աստեղէ:
 Էւ գետք ոսկէգոյն բրդմամբ
 ծիծաղածաւալ ուռդէ¹:

¹ ԹԻ. 319, 205ա. այս հատուածիս տեղ ունի.

Այս է տաճարըն Վանդակէ.
 Որ չէր հաստեալ ի հիմանէ.
 Անհնարէն կոռուցեալ է,
 Ի քսան փղոց գընացս առնէ:
 Յոր հիացեալ Աղէքսանդրէ.
 Ասաց վեհիցն այս գէմ շատ է.
 Էւ բարկացեալ գըշխոյն յայտնէ,
 Էւ զճանուցման նըշանն յայտնէ:

Յ Ա Ի Ե Լ Ո Խ Ա Ժ

Տ Ա Ղ Վ Ա Ս Ն Ղ Ա Ր Ի Պ Ո Ի Թ Ե Ա Ն

Ի ՏԵՐ ՄԵԼՔԻՍԵՊԵԿԷ

Ի քէն հայցեմ ստեղծաւղ Աստուած գրթական,
Ձի ինձ պարգեւեցես իմաստ տեսական,
Աամիմ երգել ըզբանս զարիպութեան,
Որ լինի ի յօտար երկիր հեռաստան:

- 6 Տրամեալ եմ յարաժամ ի մէջ յաւտարութեան,
Եղեալ զարմին երեսին եւ կամ լալական,
Բաժանեալ սիրելեացս եղբարցս գատական,
Իբրեւ դրու միայն անկեալ կայ ի տան:

- 10 Եթէ քան զՍողոմոն է իմաստաբան,
Ամ իբր զՊղատոն եղեալ քաջաբան,
Խօսի իմաստութեամբ սոկրատեանման,
Սաստե՛ն նմա թէ լուռ կացիր, ո՛վ անբան:

- 15 Բապա թէ եւ լինին ուժեղ գաւրական,
Իբրեւ զարին Սամսոն տանն իսրայէլեան,
Եւ կամ զքաջն Մուշեղ, Ահհրամ գովական,
Սապղարասեան նմա եւ յոյժ անպիտան:

Աւերմակիւն Բաղդէ է. օրինակն (Թ. 466, Թ. Ղ. 291 — է Մարմարեանի) — ներդրուի է: Տարգմանի
“Ի ՏԵՐ ՄԵԼՔԻՍԵՊԵԿԷ” 12 յօդով:

6. յարաժամ: — 9. իմաստաբան: — 10. քաջաբան: — 12. լուր: — 15. զքաջն: — 16. նմայ:

Մեկնեալ ի սիրելեաց եւ ոչ ոք օգնական,
 Ոչ քոյր եւ ոչ եղբայր 'ւ ոչ գուժ մայրական,
 Ոչ հայր որ հարցանէ թէ որդի սիրական,
 20 Ոչ ազդ, ոչ աղինք 'ւ ոչ ասպնջական:

Երբեմն թէ լինի ոմանց խորախճան,
 Զղարիպն մեծարեն ի յիւրեանց սեղան,
 Յանկարծակի յիշէ դանցեալն եւ զներկայն,
 Դառնայ իւր արտասուքն ի գոյն յորդ արեան,

25 Լալով նայի ի յաջ զի շեն իւր նման,
 Նայի ի ձախ եւ լայ զաւուրքն որ անցան.
 Հայի որ ամէն մարդ յուրախութիւն կան,
 Եւ վայ կարգայ իւրեան անձին յատկական:

Քննողն երիկամանց Աստուած պիտական
 30 Քննեալ փորձիւ գիտես զգործս որդւոց մարդկան.
 Եթե զաշխարհս ամէնրն զարիպին տանրն,
 Նրմայ խոտան թուի, անարգ 'ւ անպիտան:

Ի սրտէն հառաջէ նա մորմնքական,
 Ողորմուկ ձայն ածէ բղօրն ի լման.
 35 Ասէ զինչ կայ ի հօս ակունք պատուական
 Թէ ինձ տան սեփական նա գուժ է եւ գան.

Սիրոյ թէ պատահի ողորմելին այն,
 Կու երկրորդի նորա տրամութեան զուսան,
 Զի ոչ կարէ զծածուկն ասել յանդիման

40

17. յօր. իլնց: — 18. քուր: — 22. յուրեանց:
 — 24. ի գուն: — 29. երիկամաց: — 30. որդոց: —
 33. յօր. անորոշ գրած է ի սրտէն, իւր արտասուքն ի նոր
 իր սրտէն: — 35. կա: պատուական: — 36. սեփհա-
 կան: — 37. սիրո:

Բ Ա Ռ Ա Ր Ա Ն

ԱՄԲԱՐ, ա. ա՛թէր, անուշահոտ նիւթ մը. գաղ.
ambregris, գերմ. Ambra. “Ալափդ մուշկ
ու ամբար անուշահոտ է”, 33, 62:

ԱՆԱԽ, անահ. 38:

ԱՆՀԱՆԴՈՒՐԺԱԿ, անհանդուրժելի. 67:

ԱՆՃԱՆԱԶ, անճանաչելի. 58:

ԱՆՑԸՆՈՐ, անցաւոր. 68, 15:

ԱՊՈՒԽԱՅԱԹ, ա. ապ-ի-իայաթ. աղբիւր ջրոյն
կենաց, աղբիւր կենաց. 63, 3:

ԱՋԷՊ, ա. ա՛ճէպ, զարմանք. ա՛ճէպէ գալճաթ, զար-
մանալ, յապուշ կրթիլ. “Ես ի յիս յաջէպ
մնացի”, 70, 10:

ԲԱՂԶԷ, ա. բաղէ, պարտեզ. 39, 44 եւն:

ԲԷԶԱՐ ԼԻՆԵԼ, ա. պէշար օլճաթ, ձանձրանալ,
տաղտկանալ. 32, 35:

ԳԵՄ, պ. հէժ, այն ատեն. նմանապէս, հաւասարա-
պէս, նաեւ, նոյն իսկ. “Գեմ քունն է քնար
կենաց”, 65:

ԳԵՐԱԶԷՆ, իմա՛ գերանդապէն. 76, 12:

ԳՈԼՈՇԻ, ԳՈԼՈՇԵՄ, ԳՈԼՈՐԶԻ, շոգի, շոգիա-
նալ. 64:

ԳՈՒՆԱՀ, պ. գի-նահ. ափսոս. “Եթէ մէկ պահ
լըսես, նա քեզ գունահ է”, 36, 134:

ԳԱՄ, ա. Գէճ, անգամ, ասկէ հէր Գէճ, ամէն անգամ, միշտ. “ջուապ կու տայ ինքն յամէն գամ”, 42, 55:

ԳԻԼՊԱՐ, ա. Գիլգէր, հմայիշ, սրտագրու, գեղեցիկ. “Գիլպար բըրպուլն հետ ծաղկընուն”, 40, 9:

ԳՈՒՂԱՅ, ա. Գուգ, աղօթք, իղձք, մաղթանք, ողջոյն. այսօր ալ վանեցւոց բերանը կ'արտաբերուի Գուգայ. “սալամ տուղայ տարան վարդին”, 40, 16:

ԳՈՒՐ, գասականի Գուլ եւ գագարը. “չառնեմ գուր եւ գագար ի մէջ գիշերին”, 32, 50:

ԳՈՒՐԱՆԱԼ, մեղմիլ. 38, 35:

ԳՐՈՒՑ, (ի գրուց), գրսէն. “հաւ զուժրին երեկ ի գրուց”, 41, 33:

ԵՂԵԳՆԱԽՈՒՆԿ, խուսկեղեգն. 63, 6:

ԵՐԳԵՀՈՆ, 74, 76:

ԵՐԵՐՈՒՄՆ, յերերմանի. 41, 39:

ԵՐՓՆԱԶԱՐԴ, գունազարդ. 29, 53:

ԶԱՐ, ա. շար. ողբ, հեծեծանք, լաց. “Զար եւ ֆիղան կանչեմ”, 31, 22:

ԶԵՐԴ, ԶԵՐԹ, իբրեւ, սրպէս. 35, 106, 76:

ԶԸՆԴԱՆ, բանտ. 69:

ԶՈՒԼԱԼ, ա. Դիւլ, ջինջ ջուր. ջուր կենաց. աղբիւր անմահութեան. 63, 3:

ԶՈՒՐՈՒՑՆԱՄ, խօսիմ. 60, 39:

ԶՕՐԵՄ, զգէմ ունեւ, յաղթեւ. 72, 29:

ԸՌԲԷՊ, ա. Ըիւթ (بكر), ասպատան. “ղերծաւ կօշիկդ ի յընթէպէ”, 69, 8:

ԹԱԴՊԻՐ, ա. Թեդպիւր. ճար, միջոց. հնարք. Թեդպիւր էթիւթ, ճար ընեւ, հնարք ի գործ դնեւ. “գու քեզ աստարա թադպիր քեզի”, 43, 77:

ԹԱՂԱԲԱՆԴ, ա. ԳԻ-ԼԴԷԴ? շղաշատեռ. «կապել
թաղաքանդ», 64, 5:

ԹԱՌ, ա. ԲԷԴ, դալար, թարմ, փափուկ, քնքոյշ.
«աղւոր ու թառ է գեղըն քոյ», 39, 48:

ԹԱՓ, ուժգնութիւն շարժման, զարնուածքի.
«գերծաւ . . . թուրա ի թափ ձեռաց բաղկէ»,
69, 8. Հմտ. «քննէ գյաջողուած ձեռին,
ղթափա բաղկի», Ն. Շնորհ. Մեկն. Աթթ.:

ԺՈՒԿՍ, ա. ԺԻ-Կ?, մրմռումն առ ցասման, առ
վշտին. «Ժուկս ելանելն իսկ պատեհչէ», 41, 21:

ԻՍԿԻ, բնաւ, ամենեւին. 34, 91. ԻՍԿ, 41, 21:

ԼԱԼ, ա. ԼԽԼ, 1. սուտակ, նռնաքար. 2. կարմիր
գոյն. «ռանկս որպէս բղլալ սպիտակ ու կար-
միր», 35, 114:

ԼԱՏԻՓ, ա. ԼԳԻՓ, աղուոր, քաղցր, վայելուչ,
շնորհալի. «գու ես լեղունվ լատիֆ եւ մաաք
արթուն», 34, 83:

ԼՈՒՍԱՃԱՆՃ, իմա՝ լուսաճաճանչ. 77:

ԽԱԼՈՒԷ, իմա՝ հալուէ, 63, 7:

ԽԱՍՐԱԹ, տե՛ս ՀԱՍՐԱԹ:

ԽԻԿԱՐ, իմաստուն, 75, 9:

ԾԱՓԵԼ, ծափս հարկանել. խնդալ. «տեօեալ
զվարդն ուրախ եւ սիրտն ծափէր», 32, 45:

ԾԻՐԱՆԱՊԱՃՈՅՃ, ծիրանաղգեաց. 76:

ԱԼՅԾ, սուտակ հրագոյն, ակն պատուական.
«ծիրանապաճոյճ ի կայծէ», 76:

ԿԱՑՆԱՀԱՐ, կանցիւնով կտրուած, կացնա-
հատ. 64, 2:

ԿԱՔԱՅ, =. Կ-Քէ (آقا) յանգ ոտանաւորի. յետինք
կ'իմանան՝ նոյնայանգ շափական գրութիւն
69 եւն:

ԿԼԱՓ, դունչ, կղակ. «կլափդ մուշկ ու ամբար
անուշահատ է.», 33, 62:

ՀԱՍԻԱԹ, =. Խ-Իյէթ. յատկութիւն, սեպհակա-
նութիւն. «օձու հասիաթն է շատ.», 71, 6:

ՀԱՍՐԱԹ, =. Հ-ս-րէթ, կարօտ, անձկութիւն. «բամբ
թռչունք երկնիցն քեզ հասրաթ է.», 36, 132:

ՀԱՒՍԱՐ, հաւասար. «ծրարեմ զքեզ յիմ հոգիս
հաւսար, 33, 67:

ՀԷՆՑ, այն ինչ. 32, 54:

ՀՈԳՍ, հոգք. 68:

ՀԻՐԻԿ, անուշահատ բոյս մը. 63, 7:

ՂԱՐԻՊ, ՂԱՐԻՊՈՒԹԻՒՆ, =. դ-րէպ. պանդուխտ
նժդէհ. 58:

ՂԱՔԱԶ, =. Գ-Քէ. վանդակ, դառագիղք. 68, 4:

ՂՈՒՄՐԻ, =. Գ-մ-րէ, տատրակ. 31, 28:

ՂՈՒՍԱՅ, =. Գ-ս-է. տխրութիւն, տրամոլութիւն.
նեղութիւն, անձկութիւն. 60, 40:

ՂՐԱՐ, =. Գ-ր-ար (قرا), կայք, դադար, հանգիստ,
հանգարտութիւն. ասկէ Գ-ր-ար էթմէ, բնակիչ,
հաստատուիչ. «որ դայ վարդըն սիրով առնէ
ինձ զըար. 32, 34:

ՃԱԽ, ճահիճ. 66:

ՃԱԽԱՌ, ճախառակ. 76, 12:

ՄԱՀԱԲՈՍ? մահաբեր. «մատուցեր տեղ մահա-
բոս.», 67, 1:

ՄԱՆՐԱԾԱԻԱԼ, 29, 56:

ՄԸՐՂԻՍԱՀԱՐ, ա. Դ-ը-ի-ե-հ-է-ր. (مِرغ سحر) Թաշուն
 առաւօտու, սոխակ. “ով քաղցրածայն մըր-
 դիսահար.” 39, 45:

ՄԸՐԸՐԵՄ, 64, 4:

ՆԵՂՈՍ? 67:

ՆՄԱՆԱԿ, նման, “ոչ ոք չըկայ նմանակ.” 56, 95:

ՇԱԲԱՇ, ա. շա-ա-շ, վա՛շ, լա՛ւ, ապրի՛ս եւն, bravo!
 “որ քեզ ասեն յոլով շաբաշ.” 65, 14:

ՇԱՏԼԸԽ, ա. շա-տ-լ-ը-խ, ուրախութիւն, ցնծութիւն,
 գուարթախօսութիւն. “շատլըխ կէնէ ի վրայ
 վարդուն.” 40, 10:

ՇԱՐԲԱԹ, ա. շէ-ր-պէ-թ, շատ նուրբ բանուած պատ-
 տառի տեսակ մը. 63, 3, 5:

ՇԱՀ, ա. շահ, Թագաւոր. 32, 41:

ՇԱՄԱՆԴԱՂ, մանրամաղ փոշի. 64, 5. 64, 11:

ՇԱՄՐԱՍ “Շամրաս ծաղիկ եւ քրքումն.” 63, 6:

ՇԻՐԻՆ, ա. շէ-ր-ին, քաղցր, անոյշ, գեղեցիկ. “շիրին
 լեզու,” 34, 91. “շիրին շարբաթ կապել.” 63, 5:

ՇՆՁԱԼ, շնչել. 70, 4:

ՇՈՒՐ տալ, գալ. 38. 69, 1:

ՉԵԿ ՏԱՐԻ, նահանջ տարի. 66:

ՊԱԼԱՍԱՆ, բալլամ. 36:

ՊԱՐՏԱԿԻՄ, ծածկուիլ. “պարտակեցաւ ի Թը-
 փէն.” 56, 104:

ՊԷՏ, ա. քէ-թ? գահ, կամ ա. քէ-թ? արագ, փութով.
 “Սքանդար դու քեզ պէտ արայ.” 75, 4:

ՋՈՒԱՊ, ա. Ջէ-վա-թ (جواب) պատասխան. “ջուապ
 կու տայ ինքն յամէն դամ.” 42, 55:

ՌԱՆԿ, ա. բեռն, գոյն. 35, 114:

ՌԱՀ, ճանապարհ. «Ռահ գասուց հրեղինացն.»
29, 58:

ՌԱՀ, ուրախ, «Ռահ սիրով ընդ քեզ կու գամ.» 42:

ՌԱՏ, իմա՛ տառ. «Լատ Յորդանանըն գայ.»
56, 111:

ՍԱԴԱԳ, ա. «ադէճ. սատափ. 35, 113:

ՍԱԼԱՄ, ա. «էլահ, ողջոյն. «սալամ գուզայ տարան
վարդին.» 40, 16:

ՍԱԽՏԱԴԻԼ, ա. «սխ-դիլ, խստասիրտ. «Թշուա-
ռաքախտ ու սախատդիլ.» 66, 8:

ՍԱՀՐԱՅ, ա. «սահր, գաշտ, բացավայր, «չըջի
լերունքդ 'ւ յամէն սահրայ.» 38, 9:

ՍԱՊԻ, ա. «սապ, հալուէ (aloès), ցմախ, դառն տունկ
մը. «նա սապր ու լեղի.» 32, 33:

ՍԱՐԱՏՂԱՆԱՅ, ա. «էրէդան, խեչեփառ, խեց-
գետին աստեղատուն. 66, 9:

ՍԱՐԴ, սարդիոն, ՍԱՐԴԻԱԿԱՆ, սարդիոնէ.
«յեռեալ եւ ընդ սարդիական» 29, 51:

ՍՈՍ, ՍՈՐ? «աւաղ չարեացն սոր եւ սոս.» 67, 3:

ՍՈՒԶ, ա. «սու. մեղք, յանցանք. «զիս մի խոցեր
դու առանց սուչ.» 41, 32: Թերեւս այսպէս
կարդալու է կոստ. երդ. ԺԳ. 13. «սու
բառն, որ անիմանալի մնացած է:

ՎԱՀԵՄ, Վախեմ, երկնչիմ. 38:

ԲԱԶ? «բաղ եւ նուաղ արարած.» 51, 22:

ԲԱՄ, երամ. 36:

ԲԱՄԵԱԼ, դառամեալ (?), «բամեալ խիստ խեղճ 'ւ
ողորմ նա կենայ.» 59, 14:

ԲՈՏԵԼ, Ժողովել. «բոտեա գաւանդըս քո.» 57, 127:

ԲՈՏԵԱԼ, կարօտեալ. 29, 66. Բոտեալ ծարա-
ւիմ հոգւով: Բոտեալ սիրով քո կու այլիմ. 39, 36:

ՓԱՐԴԷ, ա. փերդե. վարագոյր. 38, 15:

ՔԱՄԻ, հով. 75:

ՔԱՓՈՒՐ, ա. Կաֆուր, քափուր, սպիտակ անու-
շահատ խէժ մը, որուն սպիտակութիւնը
բանաստեղծք կ'առնուն նմանութեան. ուրեմն
հոս Կաֆուր վարդ, սպիտակ անուշահատ վարդ.
38, 20. 43:

ՕԳՆ, յօդն գամ, օգնութեան գալ. 72, 37:

ՓԻՂԱՆ, ֆրղան, ա. ֆիղան, աղաղակ, գոչումն.
“գար եւ ֆիղան կանչեմ.” 31, 22. 38, 17:

Ա Ջ Գ Ա Յ Ի Ն Մ Ա Տ Ե Ն Ա Դ Ա Ր Ա Ն

- Ա. Գալեմքեարեան Հ. Գր. Վ., Ուսումնասիրութիւնք Հեհայոց դատաստանագրոյն: 1. Պիշոֆ, Հեհայոց հին իրաւունքը: 2. Գոշեք, Իրաւունք հայոց: 1890: Էջ 85+59: Փր. 1.25
- Բ. Մեհեղիշեան Հ. Գ., Ազգաբանութիւն ազն. զարմին Տիւզեանց: 1890: Էջ 50: Փր. 1.—
- Գ. Տաշեան Հ. Ե., Ազաթանգեղոս առ Գէորգայ ասորի եպիսկոպոսին եւ ուսումնասիրութիւն Ազաթանգեղեայ գրոց: 1891: Էջ ԺԱ+159: Փր. 1.25
- Դ. Տաճ Դ., Արեւելեան հայք ի Պուրովինա: Թրգմ. Հ. Գ. Վ. Գալեմքեարեան: 1891: Էջ 79: Փր. —.85
- Ե. Տաշեան Հ. Ե. Վ., Ուսումնասիրութիւնք Ստոյն-Կալիստենեայ վարուց Աղեքսանդրի: 1892: Էջ Դ+272: Փր. 3.—
- Զ. Տըվշե Ա. եւ Գ. Փիսոն, Ուղեւորութիւն ի Փոքր Ասիա: Թրգմ. Հ. Ե. Վ. Տաշեան: 1892: Էջ 82: Փր. 1.—
- Է. Ման Ն., Ամառնային ուղեւորութիւնից դէպ ի հայս: Թրգմ. Ռ. Անուիեան: 1892: 89: Փր. 1.25
- Ը. Գառիէք Ա., Նորագոյն աղբերք Մովսիսի Խորեանացւոյ: Հտ. Ա.: Թրգմ. Հ. Ե. Վ. Տաշեան: 1893: Էջ Ժ+51: Փր. 1.—

- Թ. Գալեկ մքեաքեաւնն Հ. Գ. Վ., Պատմութիւն հալազրութեան: Հտր. Ա. 1794—1860: (1 լուսա-
նկարով:) 1893: Էջ 232: Փր. 2.50
- Ժ. Կոնիքիք Փր. Կ., Զննութիւնք գրոց Դաւթի
Անյաղթի: Թրգմ. եւ յաւ. Հ. Ե. Վ. Տաշեան:
1893: Էջ Է+92: Փր. 1.25
- ԺԱ. Գոլրիկեաւն Հ. Գ. Վ., Հայք յԵղիսաբեթու-
պոլիս Դրամսիւղումնիոյ 1680—1779: (1 գըն-
կատիւ.) 1893: Էջ Ժ+533: Փր. 4.50
- ԺԲ. Խաչաթեաւն Գր., Զննոք Դլակ, համեմատական
ոլսումնասիրութիւն: 1893: Էջ Զ+78: Փր. 1.—
- ԺԳ. Տէր-Մոլոնիսեաւն Փ., Հայ գիւղական տունք:
Թրգմ. Հ. Բ. Վ. Պիլէգրիճեան: (6 տխտկ. 55
պտկ.): 1894: Էջ Ը+103: Փր. 2.—
- ԺԴ. Գառիկեաւն Ա., Նորագոյն աղքեքք Մովսիսի Խորե-
նացոյ. Հտր. Բ. Կամ Եաւելուած: Թրգմ. Հ. Ե.
Վ. Տաշեան: 1894: 8^o Էջ ԺԱ+43: Փր. 1.—
- ԺԵ. Տաշեաւն Հ. Ե. Վ., Ոլսումնասիրութիւնք հայերէն
փոխառեալ բառից: Ա.՝ Հ. Հիւպշման, Սեմական
փոխառեալ բառեր հին հայերէնի մէջ: Բ.՝ Փրոքէլ-
ման Կ., Եունական փոխառեալ բառեր հայերէնի
մէջ: Գ.՝ Հ. Հիւպշման, Հայկական Եատուկ անուանք:
1894: Էջ Թ+145: Փր. 2.—
- ԺԶ. Տաշեաւն Հ. Ե. Վ., Մատենագրական Մանր
Ոլսումնասիրութիւնք. Մասն Ա: Ա—Զ. Նեմեսիոս,
Պրոկղ Դիադոխոս, Խոսրովիկ, Գիրքէերծուածոց,
Պրոկղ եւ Սեկունդոս: 1895: Էջ ԺԲ+296:
Փր. 3.60
- ԺԷ. Տաշեաւն Հ. Ե. Վ., Հայկական աշխատսիրութիւնք
հայագէտ Պ. Փէթթէրի, ամփոփուած եւ թարգմ.
ծանօթութեամբք: 1895: Էջ Թ+202: Փր. 2.5
- ԺԸ. Տիգրեաւն Կ., Սեւ ծովու ոռւսական եգերքք:
1895: Էջ 92: Փր. 2.—

- ԺԹ. Գոմբիկեան Հ. Գ. Վ., Դրանսիոյ Հայոց Մետրապոլիսը կամ Նկարագիր Կերէա Հայաքաղաքի ի գիր եւ ի պատկերս: 1896: Էջ Թ+352: Փր. 3.60
- Ի. Տաշեան Հ. Յ. Վ., «Վարդապետութիւն աստօքեւոց» անվարական կանոնաց մատեանը. Թուղթ Յակոբայ առ Կողբատոս եւ Կանոնք Թադէի: 1896: Էջ Թ+442: Փր. 6.—
- ԻԱ. Տոմաշեկ Վ., Սասուն եւ Տիգրիսի աղբերաց սահմանները: Պատմական եւ տեղագրական հետազոտութիւն: Թրգմ. Հ. Բ. Պիլէգիկեան: 1896: Էջ Է+62: Փր. 1.—
- ԻԲ. Կալիքեան Ա., Արգարու գոյցը Մովսէս Խորենացւոյ Պատմութեան մէջ: Թրգմ. Հ. Գ. Վ. Մէնէվիչեան: 1897: Էջ ԺԵ+107: Փր. 1.50
- ԻԳ. Յովնանեան Հ. Ղ. Վ., Հետազոտութիւնք Նախնեաց ռամկորէնի վրայ: Ուսումնասիրութիւնք եւ քաղուածներ: Մասն Ա. Ռամկորէն մատենագրութիւնք: Տետր Ա: 1897: Էջ Ը+272: Փր. 4.—
- ԻԴ. Յովնանեան Հ. Ղ. Վ., Հետազոտութիւնք Նախնեաց ռամկորէնի եւն: Տետր Բ: 1897: Էջ Ա—Ը: 273—522: Փր. 3.—
- ԻԵ. Գեղեկ Հ., Համառոտ պատմութիւն Հայոց: Թրգմ. Հ. Գր. Վ. Գալէմբեարեան: Յաւելուածք 1. Յանկ Հայոց կոտորածներու առթիւ լոյս տեսած գրքերու: 2. Գաւազանագիրք Կաթողիկոսաց եւ Պատրիարքաց Հայոց: 1897: Էջ Ը+130: Փր. 1.50
- ԻԶ. Մեհեկեան Հ. Գ. Վ., Գիրք (կամ յօդուած). գրելու արուեստը: Յաւելուած՝ Գիրք կարգալու արուեստը: 1898: Էջ Է+118: Փր. 1.25
- ԻԷ. Խաչաթեան Գր., Մ. Խորենացու Նորագոյն աղբիւրների մասին քննադատական ուսումնասիրութիւնք: 1898: Էջ Է+53: Փր. 1.—

- ԻԸ. Տաշեան Հ. Յ. Վ., Աննարկ մը հայ հնագրութեան վրայ: Ուսումնասիրութիւն Հայոց գրչութեան արուեստին: (10 զննատիպ պատկերով): 1898: Էջ ԺԱ+202: Փր. 2.50
- ԻԹ. Դադեանց Ե., Փ. Բիւզանդացի եւ իւր պատմութեան խարդախողը: Քննութիւն Մ. Խորենացու աղբիւրների մասին: 1898: Էջ Թ+175: Փր. 2.50
- Լ. Մաքեանց Լ., Հայերէն քարքառախօսութիւն: Թրգմ. ի ուսերէնէ Հ. Գ. Վ. Մէնէվիչեան: 1899: Էջ Է+26: Փր. —.50
- ԼԱ. Զօսեան Հ. Յ. Վ., Հայք ի Զմիւռնիա եւ ի շրջակայս: Հատոր Ա. Զմիւռնիա եւ Հայք. (պատկերազարդ:) 1899: Էջ ԺԲ+369: Փր. 5.—
- ԼԲ. Զօսեան Հ. Յ. Վ., Հայք ի Զմիւռնիա եւ ի շրջակայս: Հատոր Բ. Զմիւռնիոյ վիճակին գլխաւոր քաղաքներն եւ Հայք. (պատկերազարդ:) 1899: Էջ Ժ+161: Փր. 2.50
- ԼԳ. Գոլրիկեան Հ. Գ. Վ., Հայք յեղիսաբեթուպոլիս Դրանսիոյումիոյ. Բ. Հտր. 1780—1825: 1899: Էջ Է+554: Փր. 5.—
- ԼԴ. Գազանձեան Ե., Եւդոկիոյ Հայոց գաւառաբարքառը: 1899: Էջ Է+120: Փր. 1.—
- ԼԵ. Կարրիէր Ա., Հեթանոս Հայաստանի ութ մեհեաններն Ազաթանգեղոսի եւ Մ. Խորենացւոյ համեմատ: Թրգմ. Հ. Յ. Վ. Տաշեան (1 քարտէզով): 1899: Էջ 43: Փր. —.70
- ԼԶ. Տաշեան Հ. Յ. Վ., Ժողովածոյք առակաց վարդափայ, ըստ Ն. Մարի, տեղեկատուութիւն եւ քաղուածքներ: 1900: Էջ ԺԱ+193: Փր. 2.50
- ԼԷ. Տաշեան Հ. Յ. Վ., Մատենագրական Մանր Ուսումնասիրութիւնք. (տես ԺԶ:) Մասն Բ: Է-Ժ.

- Խիկար եւ իւր իմաստութիւնն, Ազատեալս եւ իւր
Յորդորականք առ Յուստինիանոս, Թղթակցութիւն
Արգարու եւ Զրիստոսի ըստ նորագիւտ արձանա-
գրութեան Եփեսոսի, եւ Գէորգայ Պիսիդեայ Վեց-
օրեայք: 1901: Էջ ԺԲ+384: Փր. 4.50
- ԼԸ. Տէր-Պօղոսեան Գր., Նկատողութիւններ Փաւս-
տոսի Պատմութեան վերաբերեալ: 1901: Էջ
Ը+110: Փր. 1.50
- ԼԹ. Վեբեք Ս., Արարատը Ս. Գրոց մէջ: Թրգմ.
Հ. Բ. Պիլէգիկեան: 1901: Էջ Ե+77: Փր. 1.—
- ԼԾ. Սանտաշճեան Յովսէփ Վ., Ասորեստանեայ
եւ Պարսիկ սեպագիր արձանագրութիւնք կամ
որոնք Նաիրի-Ուրարտու աշխարհին պատմութեան
կը վերաբերին: 1901: Էջ 262: Փր. 4.50
- ԼՍԱ. Խաչաթեան Բագրատ, Հայ ժողովրդական
դիւցազնական վէպը: 1903: Էջ Ը+72 Փր. 1.—
- ԼԾԲ. Մեմեկիշեան Հ. Գ. Վ., Արդի լեզուագիտու-
թիւնք: Հոր Ա.: 1903: Էջ Ը+204: Փր. 3.—
- ԼԾԳ. Մարկոսեան Յ., Հայ Բնաշինք: Թրգմ. Հ. Թ.
Կէտիկեան: 1903: Էջ 39: Փր. —.75
- ԼԾԴ. Գեղցեք Հ., Սկզբնաւորութիւնք Բիւզանդեան քա-
նակաթեմերու դրութեան (1 քարտէզով): Թրգմ. Հ.
Գ. Գարանֆիլեան: 1903: Էջ Է+83: Փր. 2.—
- ԼԾԵ. Կիւլեւեքեան Բ. Վ., Ժովք, Ժովք-Տլուք եւ
Հոռմ-Վլայ, պատմական եւ տեղագրական ուսում-
նասիրութիւն: (1 քարտէզով): 1904: Էջ Ը+117:
Փր. 1.50
- ԼԾԶ. Կիւլեւեքեան Բ. Վ., Կոլոտ Յովհաննէս Պատ-
րիարք. պատմագրական եւ քանասիրական ուսում-
նասիրութիւն: 1904: Էջ ԺԴ+227: Փր. 3.50
- ԼԾԶ. Պեդեքսըն Հ., Նպաստ մը հայ. լեզուի պատ-
մութեան: Թրգմ. Հ. Գ. Գարանֆիլեան: 1904:
Էջ Ը+87: Փր. 1.25

- ԽԸ. Տէր-Մկրտչեան Գ. և Ամսոնեան Հ. Յ.,
 .Բնութիւն եւ համեմատութիւն Եզնկայ նորագիւտ
 Օնոագրին: 1904: Էջ Է+105: Փր. 1.50
- ԽԹ. Գոմբիկեան Հ. Գ. Վ., Հայք յԵդիսաքեթուպոլիս:
 Գ. Հտր. 1825-1904: Էջ Ժ+658: Փր. 7.—
- Ժ. Շտրեք Մ., Հայաստան, Զրդաստան եւ արեւ-
 մտեան Պարսկաստան քաքեղական-ասորեստանեայ
 սեպագրերու համաժայն: Թրգմ. Հ. Բ. Պիլէգիկ-
 ծեան: 1904: Էջ Է+222: Փր. 3.—
- ԺԱ. Խաչաթեան Գր., Հայ Արշակունիք ըստ
 Մովս. Խորենացոյ, կամ նոր ուսումնասիրու-
 թիւններ Մովս. Խորենացոյ մասին: Թրգմ. Արսէն
 Ս. Սիմոնեանց: 1906: Էջ Ը+124: Փր. 1.50
- ԺԲ. Պէդեքսըն Հ., Հայերէն եւ դրացի լեզուները:
 Թրգմ. Հ. Թ. Կէտիկեան: 1907: Էջ ԺԱ+257:
 Փր. 5.—
- ԺԳ. Հիւրշման Հ., Հին Հայոց տեղւոյ անունները:
 Թրգմ. Հ. Բ. Պիլէգիկծեան: 1907: Էջ ԺԶ+443:
 Փր. 7.—
- ԺԴ. Պէդեքսըն Հ., Հին հայերէնի ցուցական դերանուն-
 ները: Թրգմ. Հ. Յ. Տաշեան: 1907: Էջ Է+90:
 Փր. 2.—
- ԺԵ. Գալեմբեքեան Հ. Գ. Վ., Կենսագրութիւն
 Սարգիս Արքեպիսկոպոսի Սարափեան եւ ժամա-
 նակին հայ կաթողիկեայք: 1908: Էջ ԺԳ+433:
 Փր. 5.—
- ԺԶ. Ամսոնեան Հրաչեայ, Հայերէն նոր քառեր
 նորագիւտ Մնացորդաց գրոց մէջ: 1908: Էջ 38:
 Փր. —.60
- ԺԷ. Կիւրեակեան Բաքգէն Ժ. Վ., Եդիշէ քննա-
 կան ուսումնասիրութիւն: 1909: Էջ ԻԸ+458:
 Փր. 7.—

ԺԸ. Ակիւնեան չ. Ներսէս, Ա. Տիմոթէոս Կուգ Տայ
մատենագրութեան մէջ: Էջ 60: Բ. Աճառեան
չրաշեաց, Հայերէն նոր բառեր Տիմոթէոս Կուգի
հակամոտութեան մէջ: 1909: Էջ 61—106: Փր. 1.50

ԺԹ. Ակիւնեան չ. Ներսէս, Զարարիա Եպիս-
կոսոս Գնունեաց եւ իւր տաղերը: 1909: Էջ
ԺԲ+87: Փր. 1.--

